

The Sun is distributed to every home and business

Weekly circulation: 18,300

Copies par semaine

VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS — CHATEAUGUAY

Howard Smith, Beauharnois, célèbre son 50ème anniversaire



FIFTIETH ANNIVERSARY — Howard Smith Paper Mill's in Beauharnois is this month celebrating its 50th anniversary. The SUN was fortunate enough to have on file the above picture which was taken at the employees excursion to Stanley Island, below Cornwall in the St. Lawrence, on September 3rd, 1916. The picture was given to the SUN by Mr. Dave Currie, of Chat'y Heights, who picked it up at an auction in Montreal. CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE — La Howard Smith Paper Mills de Beauharnois célèbre ce mois-ci son cinquantième anniversaire. Le "Soleil du Saint-Laurent" eut la chance d'avoir en filière la photo ci-dessus qui fut prise lors de l'excursion des employés à l'île Stanley, au sud de Cornwall, sur le Saint-Laurent, le 3 septembre 1916. La photo fut donnée au "SOLEIL" par M. Dave Currie, de Chat'y Heights, qui l'a obtenue à un encan à Montréal. Pour ce qui est du nom des personnes représentées sur cette photo, voyez la partie anglaise. In the first row starting from the third from left are 1st Mill Manager of the Company in 1916, Humphrey C. Courtney, C. HOWARD SMITH, founder and president of the Company, Mrs. Courtney, wife of the manager; Walter Rice, master mechanic. Others who present day employees were able to identify for the SUN are G. R. Price, Matt Bridge, Bert Bindoff, Jack (Young Jack) O'Connor, W. Loucks, Aline Laliberté, Alphonse Gendron, Lucien Miron, J. Johnson, Adolphe Primeau, Joseph Lefebvre, Berthe Denault, Henri Gendron and standing behind Mr. Howard Smith is office manager, John H. Metcalfe.

Howard Smith Paper Mills celebrates 50th anniversary

In 1912, the able C. Howard Smith selected Beauharnois on the south shore of the St. Lawrence River as the ideal location for a mill he planned to build for the manufacture in Canada of fine papers. It was a half a century ago that Howard Smith Paper Mills, first occupied an old woollen mill on the shores of Lake St. Louis. This modest undertaking, which began with only one 84" Fourdrinier machine, was the forerunner of the present group of paper mills owned and operated by the company today.

Since that time, Howard Smith has played a major role in the prosperity of Beauharnois; providing employment for generations of Beauharnois residents, while, at the same time, bringing Beauharnois into the spotlight as the home of Canada's most prominent manufacturer of fine papers.

Were it possible for Charles, Marquis de Beauharnois and one-time Governor of New France, to return to the shores of the St. Lawrence, he would probably not be so much amazed at the extent of nearby Montreal today as he would be at the development of his seignior, which had been granted him in 1729.

After all, the growth of Montreal was to be expected; it had been marked out as a center of trade and commerce almost from the beginning.

But he never expected too much of his seignior. Before his time it had never been occupied, and he himself never did anything more than give it his name.

The district, of course, had always been rich in natural resources. Its location, its bountiful supply of water and its consequent power potential were the same then as they are now. However, a hint of things to come, came in 1780 when a small saw mill was erected.

Other industries followed but certainly among the most important chapters in Beauharnois' history of growth was the establishment of Howard Smith's mill in 1912. The most modern engineering skill and the most up-to-date equipment of that time were used in its plan, design and construction.

Seven to eight years later another machine was added to supplement the original 84" Fourdrinier. This addition was of special significance since it was the first paper machine ever to be built in Canada. In 1920 the present group of paper mills completed the original plans formulated by Mr. Smith for Beauharnois.

From that time on, through investment, intensive research and development, Howard Smith throughout Canada had attained an enviable place of prominence as makers of Canada's finest papers.

Over the years, the residents of Beauharnois have seen a continued growth at Howard Smith. And, of course, there are plans for still further expansion and modernization in the future.

Our friend, the Marquis de Beauharnois, whom we suggested would be astounded at the growth and development of Beauharnois, might be interested in a brief tour of the plant.

First, he would be undoubtedly impressed by one of the mill's most intriguing features — a 200 ft. tunnel cut in the solid rock of the river bed, which carries 3 million gallons a day of Lake St. Louis water to plant purifying systems.

But on to the plant itself. First, he would be taken to the four-storey brick building separate from the main plant which contains one of the finest rag rooms on the continent. Here he would see rags threshed, sorted, cut, dusted and passed over a magnetic roll to remove any metal. He would also see how the rags are blown through a long pipe to the main mill where they are boiled, washed, bleached and dried to become "half-stock" ready for beaters.

In the beater room, he would behold an array of machinery designed to reduce the rags to a pulp, making them ready for the paper machines.

In the paper machine room, with its complex of whirling drums, sizing equipment, and slitters and re-winders, he would be doubtlessly dazzled by the inventiveness of his 20th century descendants.

He would likely spend much time watching testing machines, checking the quality demanded for the production of the finest rag paper; seeing the paper taken to the dryer where it is gradually dried, and looking in stock rooms where temperature and humidity are controlled to ensure the delivery of perfect finished stock.

Nearing the end of his tour, he would inspect houses belonging to the mill but erected for employees, and he would hear of the sports and other recreational facilities provided for the workers.

Then finally he would be told of even greater plans for the years ahead. He would be told that whatever form these future plans take, one thing is certain: it is constant endeavor to be a "good citizen." Howard Smith will continue to play its part in contributing towards the welfare of the people of Beauharnois.

Statistiques de l'emploi à V'field, fin de juillet

Au Bureau du Service National de Placement, M. Jacques DeSerres déclarait que 1386 personnes sont sans emploi à la fin de juillet '62, dont 890 hommes et 496 femmes, comparativement à 1291 en fin de juin, ce qui représente une augmentation de 7% chez les hommes, L'an dernier, à la même date, il y avait 1147 personnes en chômage; donc, augmentation de 20% chez les hommes par rapport à l'an à l'an dernier, il y a eu augmentation dans le chômage chez les hommes de 2% et chez les femmes de 23%. Comparativement à l'an dernier, il y a eu augmentation de chômage chez les hommes de 18% et chez les femmes de 35%. M. DeSerres déclarait que la construction diminuait beaucoup et occasionnait plus de chômage. C'est l'industrie manufacturière qui procure le plus d'emplois pour les hommes à ce temps-ci de l'année tandis que les femmes sont surtout engagées dans les textiles et les bureaux.

Nous apprenons aussi que le Bureau National de Placement prépare actuellement la récolte annuelle de pommes au Centre Franklin à 23 miles au sud-ouest de Valleyfield, pour la mi-septembre. L'an dernier, la récolte de pommes avait engagé 350 personnes. Cette année, on s'attend à une meilleure récolte encore, ce qui nécessitera un plus grand nombre d'employés. La récolte durera environ 2 semaines. Ceux et celles qui sont intéressés à ce travail peuvent réserver immédiatement leur place au Bureau National de Placement.

Pour ce qui est du plant de Zine, M. DeSerres nous affirmait cette semaine que la presque totalité des ouvriers engagés dans la construction de l'affinerie de Zinco de Valleyfield, sauf en ce qui concerne les "key men". Le pourcentage des ouvriers de Valleyfield à cet endroit serait de 99%.

Chat'y Proprietors League accuses Council of poor administration

By BARBARA FRASER

Approximately two hundred of an expected five hundred people attended a public meeting at St. Jean Baptiste Marie Vianney Church on Thursday night to meet with Mayor Armand Brisebois, the aldermen, town manager Mongeau, and town secretary Hurlbise of Chateauguay Centre. The meeting was arranged by the Chateauguay Centre Proprietors League, of which Fred Berry is President.

Alderman Meloche opened the meeting with the explanation of a typical tax bill to enlighten the public as to the method of taxation. Proprietor's League spokesman, Garnier, thanked Mr. Meloche for his explanation, but stated he was disappointed and expected much more than that. He added that if the mayor and the rest of the town representatives and officials were not interested in discussing municipal problems as had been promised, they could all leave. A moment of silence reigned but the guests remained. Mr. Garnier then suggested that "the aldermen be more cooperative or else the public would know what to do in the next election." This remark drew a great deal of applause. Table-pounding Garnier charged that political differences split the council and suggested that they "forget what the man behind you is telling you to do." Again Applause.

FOLLOWING this Mr. Garnier asked Mr. Meloche, "Are the tax bills fair?" Alderman Meloche answered, "as far as the tax bills are concerned they are made up according to bylaws, therefore they are fair because the taxpayers are responsible for the bylaws and have the right to approve or disapprove a bylaw." This answer was not too popular, but he finished with the following punch line, "If you have any complaints concerning your tax bills, see the town manager or secretary. I'm an alderman and only a front." The Proprietors League spokesman stated the manager and secretary are scapegoats for the council. He also charged mismanagement somewhere, but did not know where to lay the blame and did not intend to try at this meeting. He reiterated his statement that the council was split into two factions.

The question of the wording of bylaws with reference to taxation came up for discussion. The aldermen and town manager assured Mr. Garnier that a request is being prepared to have a private bill passed by Quebec, amending bylaws instituted during the previous municipal administration which were charged "at large," to read "by frontage," but that the decision rested with Quebec. Town manager Mongeau said the request would be ready for December 19th.

After further discussion Garnier also charged town manager Mongeau with "slipping on the job," and that the people would fight for a good administration.

Some discussion took place regarding public and invited tenders. The question of Salaberry Blvd., was brought up and alderman Bellevue stated he had been against the construction of a sidewalk on the Blvd., because a great deal of land would have to be expropriated due to the fact that when the street was widened recently, some private property was used to do so. Alderman Meloche replied that he didn't think this was the case and asked Mr. Mongeau if this was true. Mr. Mongeau replied in the affirmative and said that in some cases the amount of land was up to five feet.

Alderman Colpron said, "we came here to try and find a solution, we try our best." He was interrupted by Mr. Garnier who wound up the meeting by more or less scolding the town officials and again asked for better administration.

La Ligue des Propriétaires accuse le Conseil de la pauvreté de l'administration

Environ deux cents des cinquante personnes attendues se sont présentées à une assemblée publique tenue en l'église Saint-Jean-Baptiste Marie-Vianney jeudi soir dernier pour rencontrer le Maire Armand Brisebois de Chateauguay Centre, les échevins, le gérant de la ville Mongeau, et le secrétaire de la ville Hurlbise. L'assemblée était organisée par la Ligue des Propriétaires de Chateauguay Centre, dont le président est M. Fred Berry.

L'échevin Meloche ouvrit l'assemblée avec l'explication d'une facture typique de taxe pour éclairer le public sur la méthode de taxation. Le représentant de la Ligue des Propriétaires, Garnier, remercia M. Meloche pour son explication, mais déclara qu'il était désappointé et qu'il s'attendait à plus que cela. Il ajouta que si le maire et le reste des représentants de la ville n'étaient pas intéressés à discuter des problèmes municipaux comme il avait été promis, ils pouvaient tous s'en aller. Un moment de silence régna mais les invités demeurèrent. M. Garnier suggéra alors que "les échevins soient plus coopératifs ou autrement le public saurait quoi faire aux prochaines élections." Cette remarque souleva les applaudissements du public. Garnier, frappant du poing sur la table, revint à la charge en déclarant qu'il y avait des différences politiques qui séparaient le conseil de ville et laissa entendre qu'il oublierait ce que l'homme derrière vous vous dit de faire". Applaudissements à nouveau.

Ensuite, M. Garnier demanda à M. Meloche: "Est-ce que les factures de taxe sont justes?" L'échevin Meloche répondit: "en tant que les factures de taxes sont concernées, elles sont faites selon le règlement, et par conséquent, elles sont justes parce que les contribuables sont responsables des règlements et qu'ils ont le droit d'approuver ou de désapprouver un règlement." Cette réponse ne fut pas trop populaire, mais il termina sur une note d'humour: "Si vous avez quelque plainte que ce soit à faire concernant vos factures de taxe, voyez le gérant de la ville ou le secrétaire. Je suis un échevin, et seulement un façade." Le représentant de la Ligue des Propriétaires déclara que le gérant et le secrétaire étaient des boucs émissaires pour le Conseil. Il revint à la charge pour accuser la mauvaise administration quelque part, mais, ne sachant pas trop où jeter le blâme, il n'essaya pas à cette assemblée. Il réitéra sa déclaration que le conseil était divisé en deux factions.

La question du vocabulaire des règlements concernant la taxation fut mise sur le tapis pour être discutée. Les échevins et le gérant ont assuré M. Garnier qu'une demande est en voie de

Man killed in car accident

Jean Maurice Faubert of Beauharnois was killed shortly before 3 a.m. on Tuesday morning when his car went out of control on D'Anjou Blvd. in Chateauguay near the corner of Tremblay.

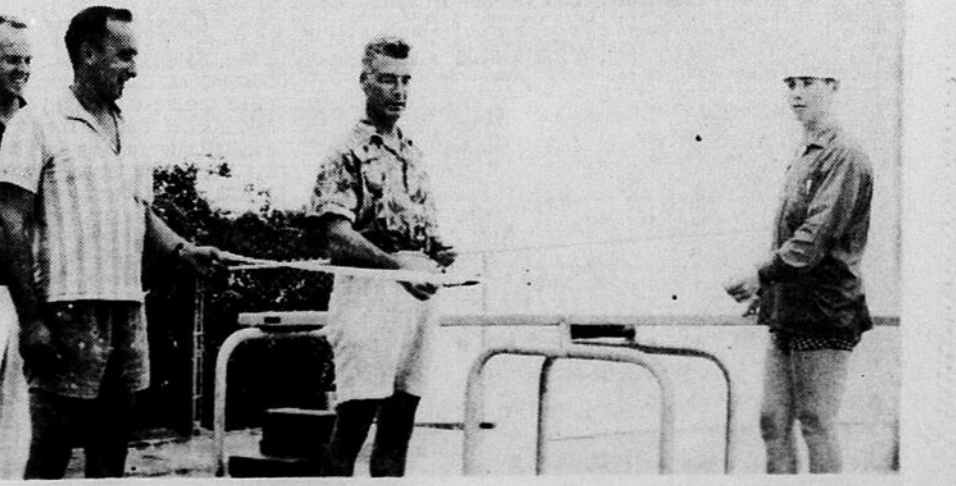
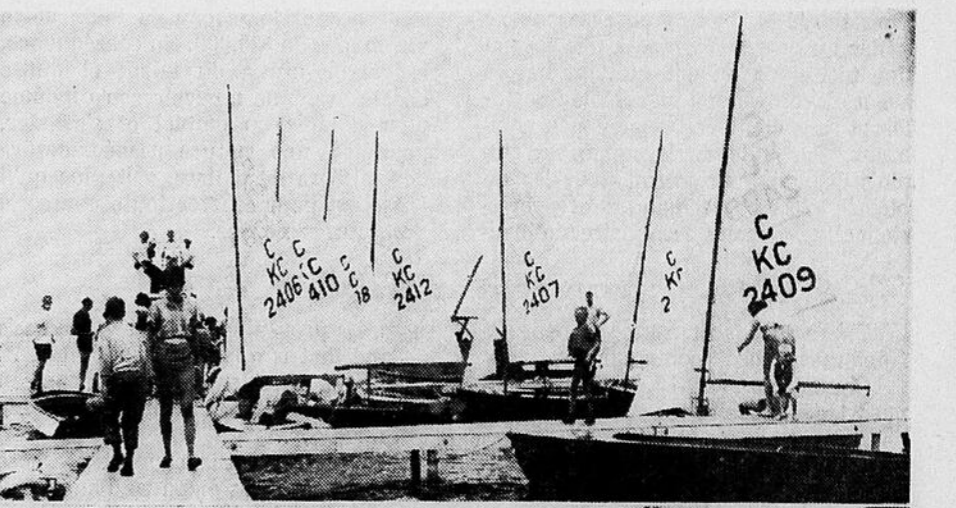
According to police Faubert's car overturned into a ditch pinning Faubert underneath it. He had apparently been thrown from the car just before it landed in the ditch.

Tournoi de Golf Jeune Commerce

Mercredi, le 15 août prochain, la Chambre de Commerce Junior et la Chambre de Commerce Senior auront leur tournoi de golf sous la présidence conjointe de Fernand Pilon, organisateur sportif du commerce Junior, et de Eugène Barrette de la Chambre Senior. Le tournoi aura lieu au Club de Golf de Valleyfield. C'est entre 11:00 a.m. et 1:00 p.m. qu'aura lieu le départ. Les membres et leurs amis sont invités. On s'attend à ce qu'une centaine de personnes participent à ce tournoi. Pour les billets, contacter M. Fernand Pilon à FR. 3-8584.

La Fédération Provinciale des Chambres de Commerce Junior tiendra son congrès annuel cette année à Rimouski les 7-8-9 septembre prochains. A cette occasion, 15 membres de la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield seront délégués. Le Congrès fera un résumé des activités de l'année et préparera le programme de l'an prochain. Il est fort probable aussi qu'un nouveau nom sera donné à cette organisation à l'occasion de ce Congrès. On prévoit qu'on changera le nom de Chambre de Commerce Senior en "Jeune Chambre," étant donné qu'il n'est pas plus question de commerce que d'autre chose dans ce mouvement, et que cet état de chose nuit en recrutement de l'organisation.

La campagne de recrutement pour la "Jeune Chambre" commencera sous peu. On souhaite beaucoup de chance à l'organisation.



Last Sunday Parents and junior sailors competed for high honors in sailing with Kadets on the occasion of the WRA family day. Top photo shows the Kadets in readiness for the races. In the Centre Andy Crawford and son Kevin show happy smiles after coming in first in the parent and junior sailors races. The juniors skipped, with one parent assisting. Bottom photo shows the official opening of the pool at the WRA with George Goodfellow, center, cutting the ribbon. At left are Club President Dick Chave, and Peter Ross while swimming and sailing instructor Robin Burns holds the other end of the ribbon. (Sun-Photo)



Quelque deux cent cinquante personnes se sont rendues en pèlerinage à l'Oratoire Saint-Joseph lundi dernier. La majorité des malades et invalides furent transportés soit en ambulance, autobus ou auto vers le Mont-Royal. La veille la statue arrivait à Valleyfield et fut accueillie par des milliers de citoyens, elle se dirigea ensuite vers la Cathédrale où une messe fut chantée. Cette statue a été bénite comme l'on sait par Sa Sainteté Jean XXIII l'année dernière. Dans la photo ci-haut l'on reconnaît entre autres le Rev. Père de l'Oratoire qui accompagnait la statue, M. Adélaïde Vallée et Paul Desjean, responsables du pèlerinage et Mgr. J. S. St-Aubin. (Photo Peter Rozon)

Incendie de \$3,000 à Melocheville

Le restaurant "Le Pavillon" de Melocheville, sur la route no. 3 a causé à son propriétaire, M. Bériault, pour \$3,000 de dommages environ, selon une évaluation approximative de la Sûreté Provinciale de Valleyfield. L'incident s'est produit lundi matin dernier à 3:00 heures environ. Le feu aurait été causé par l'explosion de poêles à patates frites à l'arrière, dans la cuisine.

One of Canada's largest bilingual weekly newspapers. Published by the St. Lawrence Sun Publishing Limited and printed by the Monitor Publishing Co. Ltd., 7005 Kildare Rd., Montreal.



Un des plus grands journaux hebdomadaires bilingues au Canada. Publié par The St. Lawrence Sun Publishing Limited et imprimé par The Monitor Publishing Co. Ltd.

François Simard - Editeur Français  
Paul E. Pelletier - Adv. Manager

Editor and Publisher  
Philip Van Son  
Editeur et Gérant Général

Address: P.O. - (C.P.) Box 98—Beauharnois or (ou) P.O. Box 302—Valleyfield  
Authorized as Second Class Mail, Post Office Department, Ottawa.

BEAUHARNOIS, QUE., THURSDAY, AUGUST 9, 1962

"We Can but Do Our Best And There Leave The Matter"

### Why do people give blood?

The majority of the Canadian blood donors attend a clinic out of a humanitarian instinct to help someone who is unknown to them. This is according to a recent survey conducted among 1,000 persons across Canada for the Canadian Red Cross Society. 75 per cent of the questionnaires were completed by men and 25 per cent by women.

The survey establishes that the personal contact is the surest way of obtaining new donors. Over half of those completing the form, or 56 per cent, stated they became donors because of the personal contact of a canvasser at home or at work or by a friend. Radio appeals, newspapers and television were responsible for 21 per cent of the attendance. Other media of promotion or publicity induced the remain-

ing 23 per cent to make their contribution to the blood bank.

Fear of the needle appears to be one of the major problems of donor procurement. Although the survey was conducted among donors who had already made from 1 to 90 donations, 30 per cent expressed a fear of needles. However, 99 per cent of the interviewed donors said they intend to continue donating blood.

Almost to a man, donors expressed a deep sense of satisfaction after a blood donation. 98 per cent of the donors who completed the questionnaire agreed they feel better physically and emotionally after giving blood.

The next Blood Donor's Clinic will be held in Chateauguy on August 10th. See elsewhere in this issue for place and time.

### Envisageons les faits

On vous a sans doute dit maintes et maintes fois que la formation scolaire vous permettra d'avoir une vie plus remplie, vous fera découvrir de nouveaux sujets d'intérêt, élargira vos connaissances et votre compréhension du monde et fera de vous un meilleur citoyen. Si vous avez songé quelque peu, vous savez que tous ces énoncés sont véridiques et qu'il est important de se les rappeler. Cependant, vous ne vous en êtes peut-être pas rendu compte jusqu'à ce jour, mais pour une infinité d'autres motifs la fréquentation scolaire, la formation méthodique et l'instruction suivie revêtent une grande importance pour vous-même et pour votre sécurité fondamentale à venir.

En quittant l'école avant de recevoir un diplôme, vous vous refusez à l'accès à de vastes domaines d'emploi. Environ 30 p. 100 seulement des emplois, de nos jours, sont semi-spécialisés ou non spécialisés, n'exigeant que peu d'instruction ou de formation.

Chaque année le pourcentage décroît. La plupart des personnes qui ne se préparent pas à profiter des occasions toujours plus nombreuses de se tailler une carrière grâce à une formation technique ou qui quittent l'école avant d'avoir obtenu un diplôme postuleront sans doute ces emplois peu nombreux. Par ailleurs, le nombre d'emplois disponibles s'accroît pour les diplômés d'écoles techniques et professionnelles, d'écoles secondaires, d'insti-

tuts techniques, des écoles de métiers ou en vertu d'autres programmes de formation professionnelle et par l'apprentissage.

Vous pourriez restreindre vos gains pour la vie. Il existe un rapport entre les gains et l'instruction ou la formation. Bien que celui qui quitte l'école tôt commence à toucher un revenu plus tôt, on estime qu'au moment où ce dernier atteindra son salaire maximum, son revenu sera inférieur de 30 p. 100 à celui du travailleur du même âge qui a terminé son cours à l'école secondaire.

D'après le Bureau fédéral de la statistique, chaque année d'étude à l'école secondaire ajoute \$238 par année à votre revenu et l'année d'immatriculation à elle seule ajoute \$466 par année.

Fondée sur ces données, la valeur de l'instruction à l'école secondaire (celle de 4 ans) par rapport à l'instruction à l'école primaire, au cours d'une période de 45 ans ou ce qu'il est convenu d'appeler "le salaire de toute une vie", s'établit à environ \$42,000 de plus et l'année d'immatriculation à elle seule accroît le revenu de toute votre vie de plus de \$20,000. En conséquence, le garçon qui a du talent et quitte l'école avant de recevoir son diplôme pour obtenir un emploi et s'acheter, peut-être, une voiture usagée, perdra des milliers de dollars, soit plus qu'il n'en faut pour acheter toute une série de voitures neuves.

### Too little for the mind

These two facts from the neurosis front merit sober contemplation.

One out of every 12, Canadians will need treatment for mental illness this year.

Half of all Canadian hospital beds are occupied by patients with mental illness.

Most of this great waste is needless because most of the emotionally and mentally disturbed can be restored to useful and agreeable life.

But it takes money to finance research into the causes of mental ill-

ness, its prevention, its early diagnosis — and that is what Vice-Admiral E. R. Mainy, president of the Canadian Mental Health Association, is now campaigning for.

He deserves the support of those mature men and women who know full well that it is a narrow line, indeed, which divides the sound of spirit from the possessed.

Rest satisfied with doing well, and leave others to talk of you as they please. —Pythagoras

## Winners CCRA Field Day

Boys and girls, 3-5: Arthur Smith, Michel Morin, Régent Dubois, Boys 6-7: Rudy Galevan, Kevin Doherty, Richard Waugh, Girls 6-7: Eileen Henneman, Susan Lilley, Lynn Gervais, Boys 8-9: Claude Gladu, Pierre Bedard, André Lantier, Girls 8-9: Linda McMan, Diane Drozda, G. Brophy, Boys 10-11: David Voke, Bernard Dubois, Kevin Cooke, Girls 10-11: Barbara Taylor, Diane Osborn, Diane Ross, Boys 12-13: Michel Bedard, Tommy Taylor, Dennis Binette, Girls 12-13: Mena Coppola, Jeanette Boulet, Helen Lamond, Boys 14-15: Greg Osborn, G. Pergantis, Hans Vanterwan, Girls 14-15: Lynn Osborn, Debbie McEnroe, Marilyn Bowen, Boys 16 up: Richard McEnroe, Roy Moreau, Richard Hughes, Girls 15 up: Lynn Osborn, Mena Coppola, Debbie McEnroe.

Men 10 up: George Bowen, Al Forester, Bert Taylor.

Women 10 up: June Pergantis, Jean Kelly, Norma Waugh.

Mother and Daughter: Mrs. Osborn and Lynne Osborn.

Father and Son: Ronnie and John McDonald.

Eye Throw: Mr. and Mrs. Visser of Drolet Street.

3-Legged for Men and Women: Angela and Arthur Smith.

Grocery Race: Every Lady Won.

### Obituary

Mrs. Léon Houde (née Blanche Dorion), of Charlesbourg, Qué. (near Quebec City), died Thursday, August 2nd in Loretteville hospital after a lengthy illness. She is survived by her husband, 2 sons and 2 daughters. Interment took place on Monday of this week at Charlesbourg. One of the sons, Mr. Gaëtan Houde, is manager of the Zeller's store at the Chateauguy Regional Shopping Plaza.

### Décès

Mme Léon Houde (née Blanche Dorion), de Charlesbourg, Qué. (près de la ville de Québec), est décédée jeudi, le 2 août à l'hôpital de Loretteville après une longue maladie. Lui survivent son mari, 2 fils et 2 filles. L'enterrement eut lieu lundi de cette semaine à Charlesbourg. Un des enfants, M. Gaëtan Houde, est gérant du magasin Zeller's au Chateauguy Regional Shopping Plaza.

## Catholic School Comm. & Town of Chat'y Meet

By FERN HELLEMANS

It was decided, recently, to fix a monthly retribution to be charged to pupils depending on other School Boards, and enrolled in the schools of the Town of Chateauguy. This retribution has now been fixed, as per resolution proposed by Mr. Roland Trudeau under date of July 9, as follows: 30 dollars for student of 9th to 11th grade, 20 dollars for students of 1st to 8th grade. The resolution was carried unanimously.

The "CRVC" (Cercle de Recréation de Ville Chateauguy), has been authorized to use the gymnasium of Plus XII school during the Summer months. Mr. Claude Jarret will stand caution however for all eventual physical and material damages to this gymnasium, and this will have to be confirmed in writing, as well as a certificate proving civil liability insurance. A resolution to that effect, proposed by Mr. Robert Cureton has been carried unanimously.

Students, wanting to continue their studies towards a senior matriculation, after obtaining their junior matriculation (grade 11) will be able to obtain a financial contribution towards the school fees involved. This contribution will however not exceed the difference between the fee requested by the outside schoolboard, and the subvention received from the Department of Education in Quebec. A resolution settling this point was introduced by Mr. Allan Pilon, and carried unanimously. The Secretary Treasurer has been requested to investigate the schoolboard-situation for the coming school year. A few changes will have to be made, inasmuch as the new St. Willibrord school will be put into use in September. Furniture for the St. Willibrord school has been purchased for approximately 12000 dollars (desks, chairs, filing cabinets, duplicating machine, adding machine, library, etc.).

Next meeting was scheduled for Monday August 6.

Incidentally, rumours are making the rounds in Chateauguy, concerning the failure rate of the 9th grade students of St. Willibrord School. A summary tabulation of the report cards would show, that by far the larger number of the actual failures was caused by the failure to pass the French test. The French course however was not taught by the class teacher, but by a French specialist. If this rumour is true, the parents and the schoolboard have been barking up the wrong tree, in doubting the abilities of the teacher. A clarification is absolutely necessary, to clear the air.

## Woodlands NEWS

By BARBARA ROSS  
OX. 2-4349

A number of residents of Woodlands were among the out-of-town guests attending the wedding of Miss Susan Weston to Mr. Eliot Smith which took place on Saturday afternoon in Granby, Que.

Mr. and Mrs. James Ogilvy spent the weekend in North Hatley, Que., where they attended the wedding of Miss Patricia Christmas to Mr. Bruce Thomson on Saturday afternoon.

Miss Diane Reynolds has rejoined her parents in Woodlands after spending the past six months travelling in Europe.

Mr. and Mrs. Philip Turner are home after spending two weeks motoring on the Eastern seaboard from Maine up to Prince Edward Island.

Mr. and Mrs. Robert Delhaes returned home recently after a holiday with their family in Cape Cod.

Miss Carol Ogilvy was another visitor to Cape Cod, having spent the past two weeks there.

Among those who entertained for Mr. and Mrs. Eliot Smith in Woodlands last Tuesday were Mr. and Mrs. John Laffoley, at a cocktail party; Mrs. John Barr entertained a shower last Tuesday for the bride-to-be, while Mr. Frederick Melling entertained in honor of Mr. Eliot Smith on the same evening.

Mr. and Mrs. Gerald Walley were also visitors to Cape Cod, with their three children, for the past two weeks, and they were accompanied by Miss Peggy Wright.

Michael Goodfellow, Walter Latham, Richard Haydon and Peter Owen are in Brockville, Ont., this week where they are competing in the St. Lawrence Valley Racing Association Junior Championship Series. The boys will be sailing in G.P. 14's.

## Father Patenaude Honored by Parish

Father Jean Paul Patenaude of Notre Dame de L'Assomption was honored at a farewell ceremony and presentation August 2nd at the church. Presentations were made on behalf of the parish and the police of the Town of Chateauguy. Father Patenaude, who has been police padre for two years, was transferred to Isle Perrot, and the priest from Isle Perrot will come to Chateauguy.



CCRA FIELD DAY — Upper left, Mr. and Mrs. Visser, winners of the egg throw contest with George Young, sports director at left, and president Joe Petrilli in center. Upper right: Guy Huot, one and a half years old and four year old brother Dennis look at can of beans won by their mother in the ladies grocery scramble. Lower left: Mrs. Hazel Young, Mrs. Lil Dooley and



Mrs. Angela Smith, display intense concentration during the egg throw contest. Lower right: George Young and Joe Petrilli were interviewed by Roger Wiltshire of CFOX, who covered the event and carried several on the spot interviews with Chateauguy residents. (Photos—Pat Wilkins)

## From Prudential

By Barbara Fraser

It is gratifying to witness the fact that work has actually begun on the long-awaited curbstones. Next will come the asphalt paving.

Work has also resumed on St. Joseph's Blvd., and if the contractors continue at their present pace, St. Eugene St. should be reached by the end of next week if not before.

August 4th was a perfect day for the field day sponsored by the CCRA, and radio station CFOX was on hand to broadcast the events as they happened. Program director, Roger Wiltshire, did the honours. The events were well attended and the list of winners will appear in this week's paper. The organizers would like to thank the following companies and individuals for helping to make the day a success: Canada Dry; Pepsi Cola; Coca Cola; 7 Up; The I & H Wholesalers on Notre Dame St. in Montreal for their selection of lovely prizes; Canada Packers for the hot dogs; Monette & Lariviere for the buns; The Bonne Princesse for their co-operation; Mr. H. Palnick for the use of the field; All the men and women who helped: CFOX for broadcasting.

Mr. and Mrs. Emmett Moore returned from a two week vacation in Hamilton, Toronto and New York State.

Marc Kelly celebrated his 7th birthday on August 6th at a party given in his honour.

The Chateauguy District Horticultural Society will hold a flower show on August 11th. More news on this event next week.

Miss Barbara Hickey, daughter of Mr. and Mrs. Howard Hickey of St. Eugene St., and Mr. Camille Lefebvre, son of Mr. and Mrs. Jean Louis Lefebvre, Chateauguy Centre, were wed on July 28th at the St. Jean Baptiste M.V. Church. The young couple are honeymooning at the Gaspé Peninsula and will take up residence in Chateauguy Centre upon their return.

Mr. and Mrs. Gary Hawley and their two children, Donna 5 and Ricky 3, moved into 115 Oxford Crescent on August 28th. A big welcome is extended to the Hawley family from your neighbors. The Hawley family were formerly LaSalle residents. Congratulations to Mr. and Mrs. Trevor Crawford on the birth of their 7 lb. 12oz. baby boy, born on July 30th at the Herbert Reddy Hospital.

Ed Pashkevitch wants to know, "What happened to the chimney sweep?" The heating season will begin in three short months and the chimneys are apt to be neglected again this year unless requests are made now. Last year the Pashkevitch and Fraser chimneys were neglected while their neighbors enjoyed the luxury of having their chimneys swept.

Congratulations to the Bouthillier family of 61 Sullivan St. Mr. Bouthillier was a recent winner of a 1962 Thunderbird.

### The Lighter Side

To make a long story short, there's no better way than to have the boss walk in.

## Susan Weston Weds Eliot Donald Smith

The marriage of Susan Margaret, daughter of Mr. and Mrs. Donald Weston, of Granby, Que., and St. Petersburg, Fla., formerly of Woodlands, to Mr. Eliot Donald William Smith, son of Mr. and Mrs. J. Donald Smith, of Westmount and Woodlands, took place on Saturday afternoon, at three o'clock, in the garden of the residence of the bride's parents, Granby, the Rev. Archdeacon I. M. Lidstone officiating. Mr. Victor Hatcher played the wedding music.

The bride, who was given away by her father, was in a gown of white Chantilly lace and satin embroidered with seed pearls, the fitted bodice having a square neckline and sleeves ending in points over the hands, and the skirt having a bustle effect in the back and falling into tiers of white tulle. Her long veil of tulle illusion and Chantilly lace was held by a headdress of seed pearls, and she carried a bouquet of Sweetheart roses.

Miss Lynn Butler, of Woodlands, as maid of honor, and Miss Judy Emmons, of St. Petersburg, Fla., Miss Jane Chitick, of Fitchburg, Mass., and Miss Janet Smith, of Westmount and Woodlands as bridesmaids, were in frocks of dotted Swiss cotton in shades of blue, pink, yellow, and green respectively, fashioned with empire bodices having scoop necklines and with full skirts. They wore circlets of multicolor summer flowers, and carried wicker baskets of the same flowers.

Mr. Frederick Melling, of Westmount and Woodlands acted as best man for Mr. Smith, and the ushers were Mr. Peter Laffoley of Westmount and Woodlands, Mr. Ted Haydon of Woodlands and Mr. Malcolm Harrison.

Mrs. Weston, mother of the bride, was in a gown of champagne colored crepe de Chine. She wore a matching hat, and a corsage bouquet of white orchids.

Mrs. Smith, mother of the bridegroom, was in a gown of silk print. She wore a matching hat, and had a spray of orchids pinned to her purse.

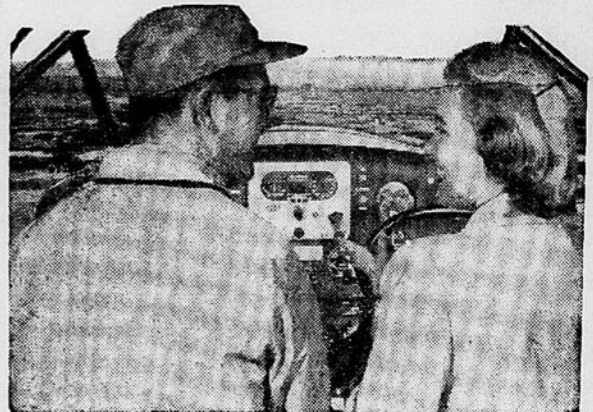
Following the reception, Mr.

## Meeting Town of Chat'y Council

At the August 1st closed meeting of the Town of Chateauguy council, a contract for surface drains on Gauthier St. was awarded to Jules Bossonnette for \$1200.

An unofficial photographer was named for the police department. He is Mr. Lawrence J. Cowper of 423 Cardinal St., Chateauguy. It was announced that the town hall of Chateauguy will be open every Saturday from 9 a.m. to 12 noon for the collection of taxes.

Flying's Easy!!  
Join The Club  
NOW OUR OWN AERODROME  
For The Chateauguy Valley



PHONE, WRITE OR SEE:  
**Gerry McKee**  
at  
Chateauguy Valley Flying Services  
DIV. OF AEROTRON OF CAN. LTD.  
P.O. Box 75 CHATEAUGUY 692-2242

# Attention-Attention!

SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT

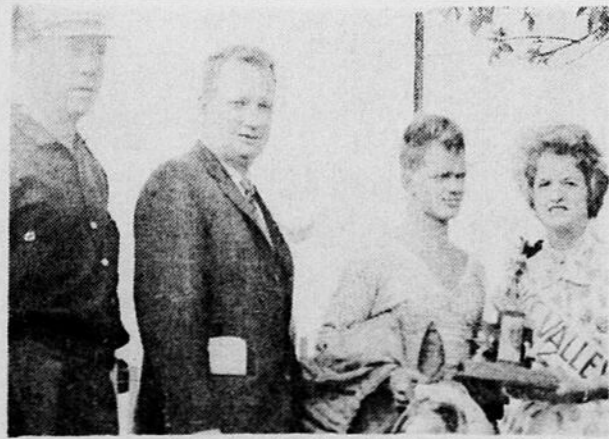


Pour le  
CENTRE D'ACHAT  
de CHATEAUGUY  
Tous les jeudi soir

De St-Stanislas de Kostka - - - - 7:00 p.m.  
St-Louis de Gonzague - - - - 7:15 p.m.  
St-Etienne - - - - - 7:25 p.m.  
Beauharnois - - - - - 7:35 p.m.

Retour du Centre d'Achat à 9:45 p.m.

SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT



During the recent Regatta at Valleyfield, Mr. Marcel Belleville, was the winner of the Hydro Class A. Here we see, l. to r.: Maurice Pontbriand, Supervisor of O'Keefe Brewery Ltd.; Jacques Sauvé, Valleyfield distributor for O'Keefe; Marcel Belleville and Miss Valleyfield, Miss Jolicoeur.

**J. R. Faucher** Bijouterie  
Jeweller  
REPARATIONS DE: MONTRES - WATCHES  
BIJOUX - JEWELLERY - RAZOIRS ELECTRIQUE  
ELECTRIC SHAVERS  
OUVRAGE GARANTIE - SERVICE RAPIDE  
GUARANTEED WORK - FAST SERVICE  
BEAUCHATEAU SHOPPING CENTER  
Chateauguay Tel.: OX. 2-9362

# The SUN LE SOLEIL du ST. LAURENT

**MONTGOMERY Y**  
FUELS (1958) Ltd.  
"You can be SURE  
with Montgomery PURE"  
Call: FR. 3-3844

8th Year, No. 4

Thursday, July 19, 1962

Page Three

## Dans la Petite Ligue

# Le Valleyfield défait le St-Lambert 4 à 0

Dans la Petite Ligue de Baseball district no. 1, le Valleyfield a défait le Saint-Lambert au compte de 4 à 0, samedi dernier le 4 août, à Saint-Lambert. Jacques Plante a lancé une partie de toute beauté en accordant seulement trois coups sûrs et a frappé un coup de circuit formidable à 250 pieds du marbre. Claude Latulippe a brillé en frappant deux coups sûrs. Bob Amos a joué une belle partie défensive. Le lanceur gagnant fut Jacques Plante et le perdant fut G. Ouellet.

Le Valleyfield est allé visiter le Kiwanis ouest mardi soir dernier en semi-finale pour le championnat du Québec. Etant donné que nous étions sous presse à ce moment, nous ne pouvons qu'espérer que les nôtres ont gagné.

R H E  
Saint-Lambert 000 000 0 3 1  
Valleyfield 202 00x 4 5 0



Sur la photo ci-dessus nous voyons les trois artisans de la victoire de samedi dernier à St-Lambert. De gauche à droite: Claude Latulippe, au centre Jacques Plante et Bob Amos, tous trois de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. (Photo—Peter Rozon)

## \$525 de dommages dans un accident

Dimanche dernier, une collision entre les autos de MM. Henri Genest de la rue Fabre et Jacques Major de la rue Marie-Rose à Valleyfield, a causé pour environ \$525 de dommages. L'accident s'est produit à 4:00 hres p.m. en face du no 7 de la rue Alexandra. M. Genest circulait de l'est à l'ouest sur la

rue Dufferin lorsqu'après avoir fait son virage au coin de Dufferin et d'Alexandre il fut frappé de coin par M. Major qui, circulant du Nord au Sud sur la rue Alexandre, était en train de dépasser une file d'autos.

## Pique-nique artisans

Tous les ARTISANS sont invités par les officiers et représentant de la vente de LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS, locale Salaberry, à prendre note que le pique-nique annuel aura lieu le 12 août prochain (en cas de pluie il sera remis au 19 août).

Une invitation spéciale est lancée à tous les ARTISANS ainsi qu'à leurs amis de venir passer une agréable journée en compagnie de leurs enfants.

Cette année l'endroit choisi est la pointe de l'Hydro Québec à l'entrée du canal Soulanges, Côteau Landing, Cté Soulanges.

Tous les membres sont priés d'apporter leur manger.

L'autobus sera fourni gratuitement.

Ceux qui ont des places disponibles dans leur auto sont priés de se rendre au parc Sauvé pour 10 heures a.m.

Voici le parcours de l'autobus: 9:30 a.m. départ du coin Laroque et Ellice pour suivre les rues suivantes: — Ellice; Boulevard Quevillon; Salaberry; Isabella; Victoria; Parc Sauvé; St-Laurent; St-Charles; Eastern; Dufferin; Fabre; Guy; Thibault; Loy; Fabre; Boulevard-du-Havre; Avenue Grand-Île; Boulevard Langlois; St-Philippe; Danis; Sautoire; Parc Langlois; canal Soulanges et Pointe Hydro-Québec.

Pour informations, s'adresser à Wilfrid Brazeau, FR. 3-7404; Antoine Vallée, FR. 3-2717 et Romaine Laforme FR. 3-1147. Bienvenue à tous.

## 125 personnes à la soirée "Bill Dickie"

Quelque 125 personnes ont fêté, samedi soir, le 4 août dernier, l'ancien président du club de Golf de Valleyfield, M. Bill Dickie. La soirée dansante était sous la présidence de M. Georges-André Meloche. A cette occasion, un magnifique présent de 3 bois fut offert à M. Dickie par M. Paul Comte au nom du club de Golf de Valleyfield. Un cadeau fut aussi présenté à Mme Dickie, un vase de chrysalis, au nom du Club de Golf par Mme Pétrie.

La soirée avait été organisée en l'honneur de Bill Dickie à l'occasion de son transfert du Nichols Chemical Plant de Valleyfield où il a travaillé depuis 11 ans au Brunner-Mond Plant de Amherstburgh, Ont. Le comité des organisateurs de cette soirée était composé de MM. Georges-André Meloche, Paul Comte et Yvan Bergevin.

## Grand concours Ford 1962

Une famille rurale chanceuse au Canada est destinée prochainement à devenir propriétaire d'une série magnifique de produits Ford neufs pour sa ferme. Gerard Amyot de Ste Philomène le vendeur local de tracteurs Ford a annoncé sa participation au deuxième Concours Ford de la Famille Rurale, dans tout le pays. Il s'agit d'un concours intéressant où les participants, au moyen d'indices, devront identifier les photos prises dans diverses régions au Canada.

La famille gagnante, dont le nom sera annoncé le 9 novembre, recevra le nouveau tracteur diesel Fordson Super Dexta, dix instruments aratoires Ford, plus une camionnette Comet 1963 et un camion pick-up Ford Style-side 1963.

Les gagnants de 1961 au Concours Ford Annuel de la Famille Rurale qui recurent leur Grand Prix à la Foire Royale d'Hiver à Toronto, au cours de novembre 1961, furent M. et Mme Leslie Taylor, de Richmond, Québec.

M. Gerard Amyot fait remarquer que Ford est la seule compagnie qui fabrique un assortiment complet d'articles destinés au transport et à la mécanisation des fermes, soit des autos, camions, tracteurs et instruments aratoires.

Des formes gratuites de participation à ce concours intéressant, qui se terminera le 6 octobre 1962, sont disponibles chez Garage Amyot, Ste. Philomène. Le Concours Ford Annuel de la Famille Rurale est ouvert à tous les fermiers authentiques qui habitent au Canada.

L'annonce de la famille gagnante coïncidera avec l'ouverture de la Foire Royale d'Hiver, à Toronto, le 9 novembre.

## Résultat du tournoi de golf de la Nichols Chemical

Les passionnés du golf de la Nichols Chemical ont participé à un tournoi vendredi dernier le 3 août au club de Golf de Valleyfield. Tels sont les résultats: 1er. Low Gross: Ronald Dickie; 2ème. Low Gross: William Fleming; 1er. low net: Léo Gignac; 2ème. low net: Fred Donald. Les prix pour Girl Visitors furent remportés par Sherley Dickie au Low Gros et par Mur-

na Fleming au Low Net. Pour ce qui est des Men Visitors, le prix fut gagné par W. R. Dickie avec le score de 88. Dans le tournoi du "Hidden Hole," le "first nine," chez les hommes, fut gagné par R. Dickie, tandis que le deuxième le fut par W. Fleming. Chez les femmes, Irish Amos et Sherley Dickie furent respectivement les heureuses gagnantes du "first nine" et du "second nine."

## 11ème tournoi annuel de la Mtl Cottons

C'est samedi, le 11 août prochain, qu'aura lieu le 11ème tournoi annuel de la Montreal Cottons, au Club de Golf de Valleyfield. On prévoit une affluente d'environ 160 joueurs à ce grand tournoi. Des invités viendront des succursales Mont-Royal, Merchants, Sainte-Anne, Caldwell d'Iroquois, Ont., et du Bureau-Chef de Montréal. Presque tous les chefs de départements de bureau seront présents à cette réjouissance. Les départs auront lieu à partir de 7:15 hres a.m.

Les prix seront distribués immédiatement après le tournoi, soit vers 6:00 hres.

## Tournoi de golf

Le Club de Golf de Valleyfield recevra, mercredi le 8 août, le Club de Hockey Récession de Valleyfield. Près de 75 joueurs sont attendus à ce tournoi de golf. Au souper, les joueurs seront accompagnés de leurs épouses.

where a printed order is completed every 27 minutes!

**G. BRAULT**  
PRINTING ESTABLISHMENT SINCE 1917  
37 MARKET ST., VALLEYFIELD  
TWO PROCESSES: LITHOGRAPH AND OFFSET LITHOGRAPHY

## Valleyfield Steel Supplies

COMPLETE LINE OF  
**NEW and USED**

- BEAMS ● ANGLES
- PLATES ● CHANNELS
- CONCRETE RODS ● PIPES

AND OTHER SUPPLIES

Cut To Your Specifications

We Buy All Kinds of Scrap, Steel and Metal

CALL: FR. 3-4350 264 LAROQUE VALLEYFIELD

ENJOY QUEBEC'S BEST—ENJOY O'KEEFE

Camping out... far from the city, under the stars... what a great way to spend a holiday! And while you're relaxing with old friends and meeting new ones, enjoy some refreshing O'Keefe—it's the natural thing to do! O'Keefe is the ale brewed with seedless hops for natural mildness. Next time you go camping, be sure to add to your holiday enjoyment with a case or two of O'Keefe.

SAY OK FOR O'Keefe...THE Mild ALE!

## Régates de Beauharnois, Dimanche le 12 août

Les Régates Internationales de Beauharnois attireront probablement une foule nombreuse, cette année, grâce à leur programme de courses comprenant des concurrents du Québec, de l'Ontario et des Etats-Unis. La Reine des Régates 1962, Mlle Francoise Loberge, de Beauharnois, sera de la partie. Venez donc en foule, et encouragez l'organisation en vous procurant un "tag-day" qui aidera à défrayer les dépenses énormes qu'occasionnent de telles festivités. Apportez avec vous le programme ci-dessous mentionné. Le commodore est M. Jean-Paul Bélisle et la direction comprend MM. Réjean Byette, président, Jean DeLaplante, trésorier, Leo Verth, secrétaire, P. E. Giroux, directeur, Noël Routhier, directeur, Guy Trudelle, directeur, François Godin, directeur, Roland Mathieu, directeur, et Marc Loberge, directeur.

2:00 p.m. Classe B Racing Runabout.  
2:15 p.m. Classe B Racing Runabout.  
2:30 p.m. Intermission — Attractions.  
3:00 p.m. Classe B Racing Hydro.

3:15 p.m. Classe B. Racing Hydro.  
3:30 p.m. Classe C Racing Hydro.  
3:45 p.m. Classe C Racing Hydro.  
4:00 p.m. Remerciements à la population par les organisateurs et invités.

**LE FRICOT BAR-B-Q.**  
RESTAURANT (FR. 3-6622)  
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD  
Meals sent out on any order — The customer pays Taxi fare  
101 ALEXANDER ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

**DENNIS RESTAURANT**  
Breakfast Special, 7 to 10 a.m. .45 FISH & CHIPS DAILY  
TAKE OUT ORDER Call 692-0019  
151 ST. JEAN BAPTISTE BLVD. CHATEAUGUAY

**CINEMA SALABERRY THEATRE**  
ALEXANDER ST. VALLEYFIELD FR. 3-6266  
MER., JEUDI, VEN., LES 8-9-10-11 AOUT  
**BLUE HAWAII**  
EN CINEMASCOPE ET EN COULEURS  
METTANT EN VEDETTE  
**ELVIS PRESLEY**  
DANS 18 DE SES MEILLEURES CHANSONS

# MADemoiselle...

Si vous êtes âgée de 17 à 25 ans  
**VOUS POUVEZ DEVENIR MISS...**

## CFLV 1370

**PAS DE VENTE PAS DE SOLICITATION A FAIRE**  
**— MISS CFLV —**

Sera choisie par un jury de quatre personnes

SUR VOTRE **PERSONNALITE**  
SUR VOTRE **PRESENTATION**  
SUR VOTRE **MAINTIEN**

Des points seront accordés

### GRAND PRIX

## UN VOYAGE à NEW YORK

POUR DEUX PERSONNES TOUTES DEFENSES PAYEES  
Organisé par l'agence de voyage Bel Air de Montréal

Tentez votre chance — Mallez ce coupon aujourd'hui

Je désire placer ma candidature au concours MISS

Nom .....

Adresse .....

Tél. .... Age .....

Envoyez avec une photo récente à **CONCOURS MISS CFLV**  
C.P. 1370 VALLEYFIELD

# The greatest CTC tire news in fifty years!

Your Canadian Tire Corporation store in Beauharnois at 113 St. Laurent street now has something completely new in tires. It's so new and so revolutionary, as far as the sale of new tires is concerned, that Al Paquin proprietor of the Beauharnois CTC store has asked us to explain to our readers what fabulous tire buys are advertised on the next page. (Keep this page for handy reference).

Canadian Tire in Beauharnois now offers you a Cash and Carry Discount Store Price with standard Road Hazard Insurance coverage and on which the installation and balancing of your wheels is extra. But Canadian Tire also offers you what it calls its Comprehensive extended Road Hazard Insurance and Service Plan which includes installation and balancing of wheels.



This photo shows a small section of the Canadian Tire Store in Beauharnois on St. Laurent Street where CTC now offers its customers the best in tire deal in fifty years.

La photo du haut nous montre une faible partie du magasin de la Canadian Tire, rue St-Laurent, à Beauharnois.

## La plus grande nouvelle de Canadian Tire depuis 50 ans

Voire magasin Canadian Tire de Beauharnois, situé au 113 Saint-Laurent, a quelque chose de complètement nouveau à vous offrir en fait de pneus. C'est tellement nouveau et tellement révolutionnaire que M. Albert Paquin, propriétaire du magasin Canadian Tire à Beauharnois, nous a demandé d'expliquer à nos lecteurs cette fantastique nouvelle façon d'acheter vos pneus, tels qu'annoncés dans la page suivante.

Canadian Tire à Beauharnois vous offre maintenant des pneus à des prix de "Discount Store" pour des achats comptant et sans livraison, en plus d'une assurance régulière de hasard de route. Vous pouvez bénéficier aussi d'un plan d'assurance de service compréhensif sur les hasards de la route, ce qui inclut l'installation, le balancement des roues et l'installation des poids.

Exemple  
M. X veut un pneu neuf; M. X paiera le prix du "Discount Store" comprenant l'assurance régulière des hasards de route. Ceci veut dire que M. X

peut acheter un pneu 670-15, qui se vend régulièrement au prix de base à \$11.95, pour aussi peu que \$9.95.

Toutefois, M. X peut acheter sous le plan d'assurance de service compréhensif des hasards de la route (incluant l'installation et le balancement des roues). Ceci veut dire, par conséquent, qu'il peut acheter deux pneus 670-15 (prix de liste ou de base \$11.95 ch.) pour aussi peu que \$20.90; trois pneus pour aussi peu que \$29.85 et 4 pneus pour aussi peu que \$37.80.

Nous attirons votre attention sur la définition de "tires from

running wheels", indiqué dans l'annonce.

D'un client qui achète 4 nouveaux pneus sous le plan d'assurance de service compréhensif des hasards de la route, Canadian Tire prendra du client en échange seulement trois des vieux pneus et laissera le meilleur des quatre au client pour un pneu d'urgence.

Nous croyons que ces explications ont réussi à vous éclaircir sur l'offre fantastique de pneus de Canadian Tire. Pour les autres grandeurs de pneus, les mêmes valeurs existent comme vous pourrez le constater dans la page d'annonce à droite.

Carry Discount price with standard Road Hazard Insurance. This means that Mr. X can for instance buy a new 670-15 tire which sells at list

or base price for \$11.95 for AS LOW AS \$9.95. However, Mr. X can also buy under the comprehensive extended Road Hazard Insurance and Service Plan (including installation and wheel balancing). This means he can buy... for instance... two 670-15 tires (base or list price \$11.95 each) for as low as \$20.90; three tires for as low as \$29.85 and 4 for as low as \$37.80!

Then we would also like to draw your attention to the term used in the advertisement "TIRES FROM RUNNING WHEELS."

This simply means that Canadian Tire takes from a customer, who for example is buying 4 new tires under the Comprehensive extended Road Hazard Insurance and Service Plan only three of the 4 tires on the car thus leaving the customer the best of the four as a spare tire.

We trust that this has given a clear picture of Canadian Tire's fantastic tire offer. For other sizes of tires the same wonderful values exist according to the prices mentioned in our full page advertisement on the next page. (Keep this page for handy reference).



Cette photo fut prise lors de la récente signature du contrat en vue de rénover la salle des Chevaliers de Colomb de Beauharnois. De gauche à droite, 1ère rangée: M. Mirril Cyr, secrétaire-trésorier; M. Gilbert Martel, contracteur; M. Laurier Gatien, Grand Chevalier;

M. Antonio Desrosiers, ex-Grand Chevalier, 2ème rangée: M. Raymond Reed, cérémoniaire; M. Donat Pivin, Garde Intérieur; M. R. Morriceau, président du comité d'amusement; M. Roméo Moreau, Intendant; M. Roger Paquette, secrétaire-archiviste.

### BUYING YOUR FIRST AUTOMOBILE INSURANCE?

**Wawanesa** offers you

## SAVINGS SERVICE SECURITY

MONEY-SAVING LOW RATES with all types of risks considered on their merits.

ALL OF TEN MONTHS TO PAY a great convenience in budgeting your operating costs.

FASTER CLAIM PAYMENTS Over-the-counter service, no intermediate delays.

MORE SERVICE CENTRES than other companies on our better "direct service" plan.

IT'S GOOD TO DO BUSINESS WITH

**Wawanesa**

QUEBEC'S LARGEST INSURER OF AUTOMOBILES

CHATEAUGUAY REGIONAL SHOPPING PLAZA

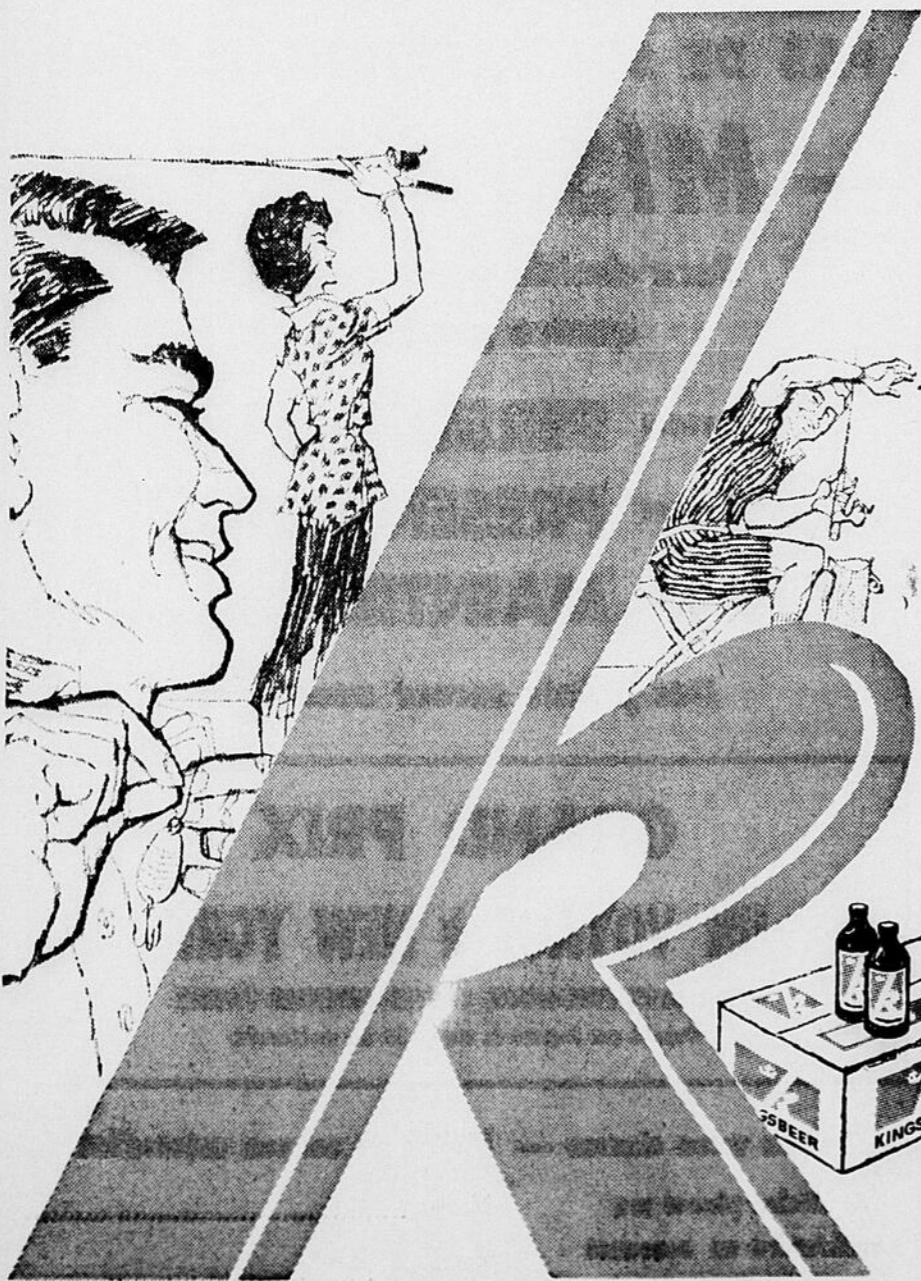
Telephone: 692-9851

Resident Representative: —

LOUIS HAINEAULT — 480 Des Erables, St., Maple Grove

Telephone: CO. 8-5092

PLAY A LITTLE LONGER  
LIVE A LITTLE BETTER



CALL FOR A **KINGS BEER**  
BREWED A LITTLE LONGER—TASTES A LITTLE BETTER

ARGENT A PRETER  
1re - 2e - 3e HYPOTHEQUE  
PAS DE LIMITE  
POUR REPARATIONS — CONSOLIDATION DE DETTES  
OU TOUT AUTRE BESOIN QUE VOUS AVEZ.  
116 Ellice, Beauharnois Co 8-4444 - OX. 2-9311

**TRADES SCHOOL —  
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**  
115 St. Charles St., Salaberry-de-Valleyfield  
Principal, ANDRÉ CHENE

**REGULAR DAY COURSE**  
Building-construction — electricity — Machine Shop  
Automobile mechanics — Sheet metal work — Welding

REGISTRATION: until August 28th  
ADMISSION TESTS: August 29th and 30th

Scholarships are granted to students who need financial assistance to undertake or resume their studies. For further information, one may apply directly to the school.

"EDUCATION, YOUR BEST INVESTMENT!"

Technical agricultural training — Applicants to the new Technical agricultural Institutes of St. Hyacinthe and Ste. Anne de la Pocatière must undergo, at the Trade school or Technological Institute nearest their home, the same admission examination as the one imposed on candidates for specialized education.

**DEPARTMENT OF YOUTH**  
HON. PAUL GERIN-LAJOIE,  
Minister  
Joseph-L. Pagé, Deputy-minister  
Gustave Poisson, Associate deputy-minister

**NOTICE**  
**QUÉBEC LIQUOR BOARD**

Notice is hereby given, that an application for the issue of a permit, has been made by the following person:

NAME	ADDRESS	CATEGORY
BLAIS, Jean Louis	Village de St. Chrysostome	Grocery

Any person who desires to raise any objections he may have to the issue of this permit must notify the Quebec Liquor Board within fifteen days from the publication of the notice. Any objection must be made, in writing, by registered mail, addressed to:

**QUEBEC LIQUOR BOARD**  
CLERK OFFICE  
P.O. BOX 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.

### "SPORTALK" By BILL SOLES OX. 2-9217

Once again Dave Pearce was the main reason for the Auto Bar's winning efforts as he displayed almost perfect control in the semi-final game against R.C.A.F. Ottawa, giving up only one hit and striking out eleven to lead his team to an 8-0 win. The lead-off man for the R.C.A.F. picked up his team's only hit in his first time at bat, and no other player reached first base until two were out in the seventh and another man reached first on an error.

For the Auto Bar, Denis Bourcier unloaded the heavy artillery and rapped out four hits in five at bats to pace an eleven hit attack on two R.C.A.F. hurlers. John Dempster was good for two hits in that game while Bosco Bourcier, Gilbert Primeau, Dave Pearce, Wes Holmes and Gerry Jones each connected for singletons.

In the final against Lockton Lodge, from Williamsburg, Ont., a surprisingly strong team picked up six hits and four runs against the Auto Bar, but the Auto Bar hitters again had a good game at the plate, led by the indomitable Ray Leduc who had three hits in four at bats, including a home run, to spark a ten hit attack which produced six runs and the championship for the Auto Bar. Dave Pearce, slightly tired from pitching two games in one day, gave up four of the six hits in the last three innings, but still had more than enough for the Lockton Lodge boys as he struck out eleven and actually gave up only two earned runs, the other two coming as a result of errors.

Bosco Bourcier continued the fine defensive and offensive play which has been characteristic of him throughout the complete tournament, and picked up two hits as well as contributing several fine defensive plays. John Dempster, Gilbert Primeau, Dave Pearce, Chris Walsh and Jean Lafreniere each had one hit. For the first time in the tournament the Auto Bar had to come from behind in a game as Lockton Lodge's clean-up hitter belted a two-run homer in the first to give his team a short-lived two run lead. In the bottom of the second with the bases loaded and two out, Jean Lafreniere hit a pinch hit single to right field scoring one, and a second run was scored on an overthrow to third base. The opposing pitcher then completely lost his stuff and gave up two more hits and two more runs to leave Auto Bar in the lead by 4-2, and they went on from there to knock two pitchers out of the box and win the game 6-4.

The lineup of the champs was as follows: Pitcher, Dave Pearce; Catcher, Gilbert Primeau; First Base, Wes Holmes; Second Base, John Dempster; Third Base, Gerry Jones; Shortstop, Bosco Bourcier; Left Field, Denis Bourcier; Center Field, Ray Leduc; Right Field, Charles Korb; Alternates, Jean Lafreniere, Chris Walsh, Claude Bergevin, Hugh Sutherland and Eric Moyer.

### Midget Softball Tournament Won by West End

A Midget Softball Tournament, organized by Andre Gagnon, was held Sunday, August 5th at St. Jude School. This tournament, to our knowledge the first locally for boys of that age, attracted six teams: Beauharnois, 4H Club, CCRA, West End, St. Joachim and CRVC.

Games results were as follows: Round 1 — CCRA 31 — 4H Club 9; West End 10 — Beauharnois 4; CRVC 11 — St. Joachim 5; Semi Final — West End 9 — CCRA 5; Final — West End 7 — CRVC 5.

Members of the winning team were: Richard Savoury, catcher; John Didkovsky, pitcher; Stuart Cotton, first base; Gary Rankin, second base; Gilles Belair, shortstop; Robert Loiselle, third base; James McMullin, left field; Doug Allen, center field; Dave Fuller, right field; Hans Raulick, center field and Dave Grant, first base. Coaches were Ray Powis and Bob Poirier.

An honorable mention for this tournament must be given to the CCRA entry. Actually they are a Bantam team, currently leading the CMSA Bantam League with an undefeated record, and they acquitted themselves well in this competition with boys up to two years older. According to coach Bob Poirier of the winning West Enders, the boys were a read credit to the game, not only by their fine play, but by their demonstration of good sportsmanship as well.

**SUMMER BOWLING**

W	L	Fall Pts.
Yves	23	4 23362 37
Nonames	18	9 21581 30
Shamrocks	11	16 20569 18
Centremen	11	16 21262 17
B. Soles	9	15 20673 17
Rookies	9	15 20929 15

**BIG FIVE AVERAGES**

	W	L	T	Pts.
Jack Chesser	2	4	148	172
E. Primeau	30	5029	167	
N. Curotte	20	4952	163	
B. Soles	24	3925	163	
J. Poirier	30	4783	162	

Beauvais-Laberge 14 - Colonia 5

Only one game was played in the Seaway Fastball League and this one saw Beauvais-Laberge increase their first place margin when they defeated Colonia 14-5. Bobby Stevenson earned his seventh win of the season against no losses while going the route for the winners, with Ross Chamberlain taking the loss for Colonia.

**LEAGUE STANDINGS**

	W	L	T	Pts.
Beauvais-Laberge	10	2	0	20
Auto Bar	5	4	1	11
St. Philomene	3	4	1	7
Colonia	3	8	0	6

Chateauguay Centre to Outlaw Softball?

There is not much cause for alarm yet, but if one alderman has his way it seems that in the future there will be no softball in Chateauguay Centre. At the last meeting of the Chateauguay Centre Town Council, alderman Claude Meloche presented a notice of motion that at a future meeting he would present a by-law stipulating that all softball backstops be placed a minimum of 50 feet from any private property. Now on the face of it, this would seem to be a good bylaw, protecting private property from the nuisance of having foul balls hit into back yards, gardens, etc. However, possibly alderman Meloche is ignorant of

(Continued on page 6)

**VOTRE DOLLAR**  
achète plus  
chez



à Beauharnois

où vous  
trouverez  
un pneu

- Pour votre auto
- Pour votre besoin
- Pour votre bourse

**LES PNEUS SUPER LASTIC**  
(Passagers)

SONT ASSURES  
CONTRE TOUS LES  
HASARDS DE LA ROUTE

- ECLATEMENTS
- ACCIDENTS
- COUPURES de VITRE
- CASSURES
- ou autres conditions

QUI RENDENT  
VOS PNEUS  
**SUPER LASTIC**  
INUTILISABLES

Le coût d'ajustement  
est calculé d'après le  
pourcentage d'usure  
du pneu endommagé  
et le prix d'un seul  
pneu.

**PNEUS USAGES**  
**1.00**  
ET PLUS  
GARANTIE ARGENT REMIS

Toutes les marques et  
grandeurs  
Voir détails page à droite

**AVIS**  
**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**

Avis est par le présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
BLAIS, Jean-Louis	St-Chrysostome Village	Epicerie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis. L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

**REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC**  
BUREAU DE GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.

# YOUR MONEY GOES FARTHER

## at CANADIAN TIRE

WHERE THERE'S A TIRE—TO FIT YOUR CAR—TO SUIT YOUR SERVICE—TO FIT YOUR POCKETBOOK

**9.95**  
AND UP  
670-15 or 750-14  
12 MONTHS  
Road Hazard Ins.

COMPREHENSIVE INSURANCE  
16 MONTHS'  
80-LEVEL  
TWIN-PLY  
(4-ply rating)  
Double-size cord

UP TO 60 MONTHS  
Comprehensive  
ROAD HAZARD  
INSURANCE

Comprehensive  
18 Months' Insurance  
90-LEVEL  
4-ply Nylon

Comprehensive  
30 Months' Insurance  
Heavy All-Nylon  
TWIN-PLY  
(4-ply rating)

GENEROUS  
ROAD HAZARD  
INSURANCE

COMPREHENSIVE  
INSURANCE  
18 MONTHS'  
90-LEVEL  
4-ply Tyrex

SAVE ANOTHER  
5% IN CASH  
BONUS  
COUPONS

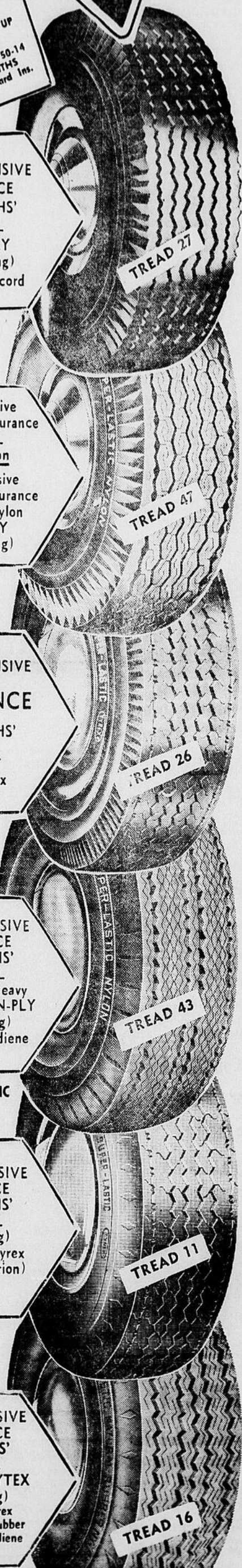
COMPREHENSIVE  
INSURANCE  
42 MONTHS'  
100-LEVEL  
Double-size Heavy  
All-Nylon TWIN-PLY  
(4-ply rating)  
with Polybutadiene

BUY SUPER-LASTIC  
AND SAVE

COMPREHENSIVE  
INSURANCE  
42 MONTHS'  
100-LEVEL  
(4-ply rating)  
(Nylon and Tyrex  
Cord combination)

ON-THE-SPOT  
ADJUSTMENT  
AT ANY C.T.C.  
STORE

COMPREHENSIVE  
INSURANCE  
60 MONTHS'  
120-LEVEL  
4-ply SUPER-NYTEX  
(6-ply rating)  
Nylon and Tyrex  
Cord; Natural Rubber  
—with Polybutadiene



TIRE SIZE	TREAD	Quality 'Level'	CONSTRUCTION FEATURES	OUR CASH AND CARRY DISCOUNT STORE PRICE —No trade needed Installation and balancing extra		COMPREHENSIVE EXTENDED ROAD HAZARD INSURANCE AND SERVICE—Applies to all listings below and includes installation and Guaranteed Wheel Balancing with weights (Dynamic where necessary).				
				Standard Road Hazard Ins. (See bottom of page)	1 or more tires, each	4 TIRES —(Trade 3 tires from running wheels)	3 TIRES —(Trade 2 tires from running wheels)	2 TIRES —(Trade 1 tire from running wheel)	1 TIRE (Base Price) No Trade Needed	
670/15 or 750/14	27 or 41	80	Twin-ply Tyrex or Nylon 4-ply rating,	12 months	<b>9.95</b>	16 months	<b>37.80</b>	<b>29.85</b>	<b>20.90</b>	<b>11.95</b>
		42	4-ply Nylon	12 months						
		47	Twin-ply Nylon, 4-ply rating,	18 months						
		26	4-ply Tyrex,	18 months						
710/15	47	90	Twin-ply Nylon, 4-ply rating,	18 months	<b>12.95</b>	30 months	<b>49.80</b>	<b>38.85</b>	<b>26.90</b>	<b>16.95</b>
		26	4-ply Tyrex,	18 months						
		47	4-ply Nylon,	18 months						
		43	Twin-ply Nylon, 4-ply rating,	24 months						
710/15 or 800/14	43	100	Twin-ply Nylon, 4-ply rating,	24 months	<b>14.95</b>	42 months	<b>57.80</b>	<b>44.85</b>	<b>30.90</b>	<b>20.85</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		41	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	12 months						
760/15 or 850/14	41	80	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	12 months	<b>11.95</b>	16 months	<b>45.80</b>	<b>35.85</b>	<b>24.90</b>	<b>15.95</b>
		47	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	18 months						
		47	4-ply Nylon,	18 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
800/15	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>15.95</b>	42 months	<b>61.80</b>	<b>47.85</b>	<b>32.90</b>	<b>23.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		47	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	18 months						
900/14	47	90	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	18 months	<b>13.95</b>	30 months	<b>53.80</b>	<b>41.85</b>	<b>28.90</b>	<b>20.55</b>
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
600/16	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>17.95</b>	42 months	<b>69.80</b>	<b>53.85</b>	<b>36.90</b>	<b>24.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		47	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	18 months						
650/16	47	90	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	18 months	<b>14.95</b>	30 months	<b>57.80</b>	<b>44.85</b>	<b>30.90</b>	<b>22.70</b>
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
520-560/13	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>16.95</b>	42 months	<b>73.80</b>	<b>56.85</b>	<b>38.90</b>	<b>26.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
560-600/13	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>17.95</b>	42 months	<b>69.80</b>	<b>53.85</b>	<b>36.90</b>	<b>24.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
640-650/13	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>21.95</b>	60 months	<b>85.80</b>	<b>65.85</b>	<b>44.90</b>	<b>29.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
500-520/14	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>17.95</b>	42 months	<b>69.80</b>	<b>53.85</b>	<b>36.90</b>	<b>24.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
560-590/14	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>17.95</b>	42 months	<b>69.80</b>	<b>53.85</b>	<b>36.90</b>	<b>24.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
550/15	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>17.95</b>	42 months	<b>69.80</b>	<b>53.85</b>	<b>36.90</b>	<b>24.45</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
560/15	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>10.95</b>	42 months	<b>73.80</b>	<b>56.85</b>	<b>38.90</b>	<b>29.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
590-600/15	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>10.95</b>	42 months	<b>73.80</b>	<b>56.85</b>	<b>38.90</b>	<b>29.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
640/15	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>10.95</b>	42 months	<b>73.80</b>	<b>56.85</b>	<b>38.90</b>	<b>29.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						
525/16	43	100	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months	<b>10.95</b>	42 months	<b>73.80</b>	<b>56.85</b>	<b>38.90</b>	<b>29.95</b>
		11	4-ply Nytex,	24 months						
		16	Super-Nytex 6-ply rating,	30 months						
		43	Twin-ply Nylon 4-ply rating,	24 months						

CASH AND CARRY TERMS—available at all Canadian Tire Stores. COMPREHENSIVE DEALS—available at most stores. Installation included as above except Discount Store Cash and Carry Price—Installation and switch \$1.00; Installation only 50c; Guaranteed Wheel Balancing including weights \$1.50 per wheel.

NOTE:—Though size and type may not be stocked, a deposit guarantees your choice of tire. PRICES SHOWN ARE FOR BLACKWALL TUBE TYPE TUBELESS \$2 EXTRA; WHITEWALLS \$3 EXTRA TUBELESS-WHITWALLS \$5 EXTRA

**CANADIAN TIRE**  
ASSOCIATE STORE  
ALBERT M. PAQUIN, PROP.  
113 St-Laurent, Beauharnois — CO. 8-7155

**SUPER-LASTIC ROAD HAZARD INSURANCE**  
Super-Lastic Passenger Tires are Road Hazard Insured against blowouts, accidents, glass cuts, stone cuts or other normal road hazards which make a tire unfit for further service. Cost of adjustment is the same per cent. of the Current ONE TIRE BASE PRICE as tread worn from damaged tire, within the number of months shown.  
**USED TIRE MONEY-BACK GUARANTEE**  
In event of failure regardless of cause, customer will be refunded Full Purchase Price, as shown on Bill of Sale, less 50c per month (or fraction of a month) dating from Bill of Sale, which must be presented.

**USED TIRES**  
**\$1.00**  
AND UP  
Money-Back Guarantee  
—see details, at left.  
All sizes and makes.



**Le Richelieu s'occupe de l'O.T.J.**

La direction du Club Richelieu de Valleyfield signera sous peu un contrat de location d'une île d'une superficie de 810.000 pi. carr. située non loin d'un terrain actuellement en activité pour les jeunes. Lors de leur dernière réunion, les membres du Club Richelieu ont nommé un comité appelé "Comité de l'île". Ce comité est composé de M. Raymond Michaud, prés. du Club, MM. Robert Lupien, Camille Doucet, Marcel Hébert, et Pierre Brassard.

L'île en question ne servira pas cette année aux états des jeunes filles pour lesquelles elle est louée, mais le Club Richelieu organise une corvée pour les membres du Club et peut-être pour les Scouts en vue d'aménager le terrain pour l'an prochain. Des prises de vue aériennes seront prises qui serviront à des experts pour indiquer le site des égouts, des bâtiments, des chemins, etc.

Il y aura une bouillotte mixte, jeudi le 9 août, pour les mem-

bres du Club Richelieu accompagnés de leurs épouses ou amies, au Camp Bosco, à 6:30 hres p.m. La bouillotte sera suivie d'une soirée de famille. Ce seront Daniel Lefebvre et Charlemagne Cardinal qui prépareront la nourriture et la serviront. A cette occasion, M. Charlemagne Lefebvre fera une conférence relatant le voyage d'un mois qu'il vient de terminer dans l'Ouest.



The engagement has been announced of Miss Janet Elizabeth Turnbull, daughter of Dr. and Mrs. Robert Turnbull of Beauharnois, to Mr. George Bernard Allan, son of Mr. and Mrs. Charles Richard Malcolm Allan of San Francisco, Calif. The marriage will take place on August 11th in St. Edward's Presbyterian Church in Beauharnois.

**184 diplômes de natation mérités à date**

Des 440 enfants qui s'étaient inscrits aux cours de natation du mois de juillet au club Nautique de Valleyfield, 184 se sont mérités différents diplômes à date. Grade Senior: 2 filles, 4 garçons; Intermédiaire: 4 filles, 1 garçon; Junior: 8 filles, 7 garçons; Juvenile: 22 filles, 10 garçons. Les diplômes ci-dessus mentionnés étaient décernés par la Croix-Rouge. Les attestations ci-dessus furent décernées par le Club Nautique: Grade A: 26 filles, 18 garçons; Grade B: 16 filles, 34 garçons; Grade C: 16 filles, 16 garçons. Pour un total de 184.

Les cours du mois d'août sont commencés depuis lundi. Actuellement, 350 enfants sont inscrits. Il y aura cérémonie de distribution des diplômes au Club Nautique à la fin d'août.

**C. A. LANOUE**  
Small appliances & Authorized Service Depot  
68 Alexander  
FR. 3-8155  
**BELLERIVE-VALLEYFIELD**

**CET ETE, ALLEGEZ VOTRE BUDGET GRACE AUX**

**A&P PRIX A&P TRÈS MODIQUES!**

*et il y a des AUBAINES SPÉCIALES!*

A&P ne vend que les plus belles Viandes au Canada Inspectées et Classées par le Gouvernement

<b>Devants d'Agneau</b>	lb	<b>19¢</b>
<b>Agneau en Panier</b>	lb	<b>23¢</b>
<b>Côtelettes d'Epaule</b>	lb	<b>39¢</b>
<b>ROTI DE COTES COURTES</b>	OU DE TRAVERS TRES CHARNUES	lb <b>69¢</b>
<b>BOEUF HACHE</b>	FRAIS, TOUT AU BOEUF, POUR HAMBURGER	lb <b>45¢</b>
<b>SAUCISSE DE PORC</b>	PUR, MAPLE LEAF, SANS PEAU	lb <b>59¢</b>
<b>WIENERS DE CHOIX</b>	HYGRADE	1 lb <b>49¢</b>
<b>FOIE DE BOEUF</b>	TRANCHE, "SELECT"	lb <b>49¢</b>
<b>BOLOGNE TRANCHE</b>	HYGRADE	1 lb <b>45¢</b>
<b>BACON DE COTE</b>	ALLGOOD FUME, TRANCHE, SANS COUENNE	1 lb <b>73¢</b>
<b>PORTIONS DE MORUE</b>	CUITE, WHEATLEY	lb <b>47¢</b>
<b>FILETS D'AIGLEFIN</b>	SEA-SEALD	1 lb <b>39¢</b>

**Poulets**

Catégorie "A"

prêts pour le four, frais, pour rôtir,

**57¢**

5 lbs et plus

**Troisième Congrès Prov. des F.N.D.**

Le mouvement familial chrétien appelé Foyers Notre-Dame tiendra cette année, pour la troisième fois, son Congrès Annuel, à Montréal, du 19 au 23 septembre prochain, en l'Auditorium du Plateau et en l'Hôtel Reine Elizabeth. Le Congrès durera 5 jours dont le programme est bien rempli, comme vous pourrez le constater ci-dessous.

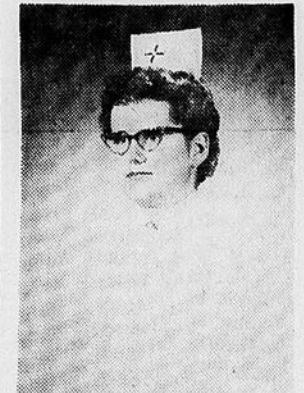
Les Foyers Responsables seront reçus, mercredi le 19 septembre, par Son Honneur le Maire de Montréal M. Jean Drapeau en l'Hôtel de Ville. Jeudi, le 20 septembre, il y aura séance d'ouverture en l'Auditorium du Plateau sous la présidence de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de la Province Monsieur et Madame Paul Comtois. Après quoi, M. Julien Roy, président du Congrès adressera un mot de bienvenue aux congressistes. M. Albert Lapointe, directeur spirituel présentera ensuite le thème du Congrès, après quoi les membres des F.N.D. participeront à la première conférence exposée par le président national des F.N.D., M. René Robitaille, qui traitera du "Portail du foyer chrétien dans le monde moderne".

Le lendemain, M. Marcel Clément, directeur du centre français de Sociologie, donnera la deuxième conférence traitant du "Foyer chrétien dans la sauvegarde et l'extension de la foi".

Trois conférences seront entendues, samedi, le 22 septembre. La première a pour titre "Le foyer chrétien et la compréhension mutuelle des époux," et sera exposée par M. Léopold Grénon, psychologue et orienteur professionnel de Québec. Ce sont le Docteur et Mme Paud David, directeur de l'Institut de cardiologie de Montréal et professeur agrégé de l'Université de Montréal, qui feront les frais de la deuxième conférence de cette journée en développant comme sujet "Le foyer chrétien et l'amour conjugal. Enfin, un Panel terminera la journée: "Le foyer chrétien et la fidélité conjugale." Un bref exposé sera fait par le Révérend père Jules Paquin, S.J., professeur de théologie morale à l'Immaculée-Conception, et par M. Yvon Jasmin, avocat. C'est alors que les membres F.N.D. pourront émettre des idées sur le sujet et discuter de la question avec le prêtre et l'avocat.

Dimanche sera certainement pour les confesseuses la journée la plus formidable. En effet, ils pourront contacter deux évêques; Son Eminence le Cardinal Paul-Emile Leger et Son Excellence Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque auxiliaire d'Ottawa. Voici donc le programme de cette journée mémorable: Conférence "le foyer chrétien et l'école" exposée par M. Richard Joly, orienteur professionnel de Sherbrooke. Ensuite, exposé de Mgr Charbonneau sur "Le foyer chrétien et la paroisse." Pour distraire tout en instruisant, il y aura alors "L'aventure du premier couple," déclamation mimée par le célèbre René Salvator Catta. On se rendra par après à l'Eglise Notre-Dame rencontrer son Eminence le Cardinal Paul-Emile Leger. Vers sept heures, on récitera le chapelet en l'Hôtel Reine Elizabeth. Pour terminer ce grandiose Congrès, les membres F.N.D. se réuniront en un souper-causerie qui sera présidé par Son Eminence le Cardinal Leger.

Les membres F.N.D. de Valleyfield, il va sans dire, sont donc priés de réserver immédiatement leurs billets en appelant M. ou Mme Jean-Paul Bonneau, à FR. 3-9193. Sur les 2000 congressistes qui seront au Congrès de septembre, on s'attend bien à ce que Valleyfield soit bien représenté, vous en conviendrez.



Josee Asselin, fille de M. et Mme Elphège Asselin demeurant au 95 de la rue May à Valleyfield a récemment gradué en puériculture à l'Ecole Notre Dame de Liesse. Garde Asselin fit ses études chez les religieuses du St. Nom de Jesus et Marie et l'Ecole St. Ignatius de Valleyfield. Félicitation de la part de ses parents et amis.

**Magasinez chez A&P et réduisez le coût de vos aliments**

**EPAR. 12¢ TOMATES A&P** - 6 btes 99¢  
QUALITE DE CHOIX  
CAISSE DE 24 BOITES \$3.96 — EPARGNEZ 48¢  
Régulier 2 btes 37¢

**EPAR. 16¢ PECHES A&P** - 5 btes 99¢  
MOITIÉES — QUALITE DE CHOIX  
CAISSE DE 24 BOITES \$4.76 — EPARGNEZ 76¢  
Rég. 2 btes 49¢

**EPAR. 25¢ JUS DE TOMATES** - 4 btes 99¢  
A&P — QUALITE DE CHOIX  
CAISSE DE 12 BOITES \$2.97 — EPARGNEZ 75¢  
Prix régulier bte 31¢

**EPAR. 6¢ COMPOTE DE POMMES** - 5 btes 99¢  
QUALITE DE CHOIX  
CAISSE DE 24 BOITES \$4.76 — EPARGNEZ 28¢  
Prix régulier bte 21¢

**SAUCE CHILI** - 2 btes 49¢  
ANN PAGE  
Prix rég. bte 27¢—Epargnez 5¢

**MAPLE LEAF** - 24 ozs 73¢  
UN EXTRA 4c  
DETERSIF LIQUIDE (Rabais de 12c) Prix rég. bte 63¢—Ep. 8c

**HUILE DE MAIS** - 25 ozs 55¢  
ST. LAWRENCE  
Prix rég. bte 63¢—Epargnez 8c

**COOKIES DARE** - 1 lb 45¢  
BLE ENTIER — TRES DIGESTIF  
Prix rég. 49¢—Epargnez 4c

**FRUITS ET LEGUMES ARRIVANTS FRAIS TOUS LES JOURS**

**RAISINS** lb **19¢**  
SANS NOYAUX

VERTS, SUCRES, DE CALIFORNIE, No 1 DES E.-U.

**BLEUETS** DU MICHIGAN, GROS, SUCRES, No 1 DES E.-U. bte comble 1 chopine **35¢**

**TOMATES** MURES, FERMES, No 1 DE L'ONTARIO 2 lb **39¢**

**ORANGES** IMPORTEES NAVEL, No 1 2 au pqt **39¢**

**CERISES BING** SUCREES, JUTEUSES, GROSSEUR 176 douz. **49¢**

DU MONTANA, No 1 DES E.-U., GROSSES, SUCREES, JUTEUSES 1 lb **39¢**

**AUTRES EPARGNES CHEZ A&P**

**SPAGHETTI** - 2 btes 31¢  
CHEF BOY-AR-DEE

**ATTENDRISSER POUR VIANDES** 2 1/2 ozs 29¢  
ASAISONNE — CONDOR

**MELANGEZ et APPAREILLEZ**

**SPAGHETTI** - 4 btes 99¢  
ET BOULETTES DE VIANDE  
Prix rég. 29¢—Epargnez 17c

**RAVIOLI AU BOEUF** - 4 btes 99¢  
CHEF-BOY-AR-DEE  
Prix rég. bte 35¢—Epargnez 41c

**BEEF-A-RONI** - 4 btes 99¢  
CHEF-BOY-AR-DEE  
Prix rég. 31¢—Epargnez 25c

**BEURRE D'ARACHIDES** - Jarre 24 ozs 43¢  
pour la glacière  
Prix rég. Jarre 47¢—Epargnez 4c

**JUS DE PAMPLEMOUSSE** - 3 btes 99¢  
ANANAS — A&P  
Prix rég. bte 37¢—Epargnez 12c

**SPECIAL — EPAR. 20¢**

**TARTE aux BLEUETS**

JANE PARKER

Grosse tarte **49¢**  
24 ozs  
Prix régulier cha. 69¢  
Epargnez 20c

**GATEAU CHIFFON** - cha. 49¢  
ORANGE — JANE PARKER  
Prix rég. cha. 59¢—Epar. 10c

**PAIN A SANDWICH** - 2 pains 37¢  
24 ozs  
60% BLE ENTIER Jane Parker  
Prix rég. pain 22¢—Epar. 7c

**Response enthousiaste à l'appel du Service Social**

Le 16 juillet dernier, le Service Social diocésain manquait de foyer-nourriciers, pour recueillir les 10 adolescents qui ne pourront plus demeurer à l'Institut Tessier à partir du 15 août à cause de la fermeture de cette institution.

A la suite d'un appel lancé par la voix des hebdomadaires régionaux, le Service Social n'a plus de problème de ce côté-là du moins. Pourquoi? Plus de soixante-quinze familles ont répondu à l'appel du Service Social, et ont exprimé le désir d'accueillir ces jeunes. En fait, tous les enfants, sauf un qui présente des problèmes particuliers, ont déjà leur foyer-nourricier et les applications continuent d'affluer au bureau de la rue du Marché.

D'où viennent ces demandes. De familles réparties partout dans le diocèse. Il s'agit de familles vivant en milieu rural ou urbain. Le chef de famille est tantôt professeur, ouvrier, cultivateur, fonctionnaire, etc. . . Le Service Social diocésain entend étudier chaque demande pour ses placements futurs.

Il est évident que plusieurs des foyers ne seront pas acceptés à cause de manque d'espace, d'une famille déjà assez nombreuse, ou autres raisons. Il va sans dire que le Service Social diocésain recherche la meilleure qualité de foyers-nourriciers pour assurer à ses petits protégés les meilleurs soins possibles au point de vue physique et moral, car d'aucuns de ses enfants ont connu la misère sous toutes ses formes.

Le Service Social diocésain est bien reconnaissant à la population pour la réponse empreinte aux hebdomadaires de la région pour leur collaboration indispensable. Toutefois les autorités du Service Social regrettent que plusieurs bons foyers ne pourront probablement pas être utilisés. A cause du travail intense accompli par cette agence sociale de chez nous auprès des familles en difficulté et à cause des législations sociales qui éliminent les placements d'enfants pour raisons financières, le placement des enfants devrait connaître à l'avenir une baisse. Au moins c'est ce que les autorités de Service Social espèrent.

Quoi qu'il en soit, le Service Social du Diocèse de Valleyfield remercie chaleureusement tous ceux et celles qui participent de près ou de loin à l'oeuvre de réhabilitation sociale et morale qu'il accomplit dans notre région.

**Cliniques de puériculture**

**G. BRAULT**

la plus rapide commande d'impression et complétée à toutes les 27 minutes

IMPRIMERIES-LITHOGRAPHES DEPUIS 1917

37, RUE DU MARCHÉ, VALLEYFIELD

DEUX PROCÉDÉS TYPOGRAPHIQUES ET PHOTOGRAPHIQUES

**CHATEAU GAI MOTEL**

**— RESTAURANT —**

Highway 3 and 4 Chateauguay

**— French Cuisine —**

TABLE D'HOTE ..... \$1.50 up  
BUSINESSMAN'S LUNCH ..... \$1.25

**Sunday Special**

BUFFET DINNER ... \$1.90 (Children \$1.00)  
TURKEY DINNER ..... \$1.75

And many other Delicious Dishes to choose from!

**COMFORTABLE COCKTAIL LOUNGE —**  
RECEPTION HALLS FOR ALL OCCASIONS

J. V. Drouin, Owner and Mgr., Chateau Gai Motel

36 Modern Motel Units with T.V., Phone, Bath, Shower. — Weekly and Winter Rates.

For Reservations Call: OX. 2-8078

**HOPITAL VETERINAIRE**

**MAINTENANT OUVERT**

SOUS LA DIRECTION

**DR. J. DION, B.A., M.V.**

L'hôpital offre les services vétérinaires complets pour les petits animaux... tonte, bains et pensions.

**HEURES DE BUREAU:**

SUR SEMAINE: 2 à 5 et 5 à 7 P.M.  
SAMEDI: 2 à 6 P.M.  
DIMANCHE: 10 à 12 A.M.

Montée St-Jean-Baptiste  
Tél.: 691-1681 ou CO. 8-4602

**VETERINARY HOSPITAL**

**NOW OPEN**

UNDER THE DIRECTION OF


**DR. J. DION, B.A., M.V.**

The Hospital offers all Veterinarian Services for small animals... Clipping, Trimming, Bath, Boarding.

**CLINIC HOURS:**

WEEK DAYS: 2 to 5 - 7 to 9 P.M.  
SATURDAY: 2 to 6 P.M.  
SUNDAY: 10 to 12 A.M.

Montée St. Jean Baptiste  
Call 691-1681 or CO. 8-4602



Collector's home to be on view in tour of Valleyfield homes

A collector of period furniture, who has made an extensive study of home furnishings, their development and their styling from the days of the ancient civilization of the Egyptians, is opening her Valleyfield home Wednesday, Sept. 19, for a tour open to the public and planned to assist the work of the United Church Women of the Valleyfield United Church.

She is Mrs. Marc Trepanier and her residence contains numerous treasures, some bequeathed to her or to her husband, others carefully selected by her in her six year search for beautiful things.

Other Valleyfield residents who are also helping the United Church Women by making their homes available for the tour are: Mr. and Mrs. P. L. Clark, Mrs. Douglas Montgomery, Sr., Dr. and Mrs. MacDonald, Caza, Mr. and Mrs. C. S. Jones, Mr. and Mrs. Remi Halle and Dr. and Mrs. Maurice Boyer. Five of the seven homes to be visited are furnished in traditional and antique and two are modern. All are interesting.

The Trepaniers is a large house with a Victorian drawing room where the walls are papered in off white with a small gold design. The floor is covered with a lovely flowered rug on a turquoise background and the windows are hung with sheer white curtains flanked by gold draperies, falling under matching cornices trimmed with deep gold ball fringe.

"I've tried to keep this room entirely Victorian in character," Mrs. Trepanier said. "But this Louis XV chest and the piano don't really belong. The chest originally was owned by one of the early lieutenant-governors and I'm very fond of it."

The objets d'art and other furnishings blend perfectly with the decor of the room lighted by a crystal chandelier. A series of plaques, ivory on gold, is worthy of special attention as are numerous other ornaments and accessories.

One of the most exciting rooms in the Trepanier residence is the den with its early 18th century rosewood and mahogany furniture said to have made its first home in a trophy or fencing room in Italy. The copper trim on the furniture is artistic and the desk, supported by copper carvings, bears the slash mark of a sword (or so the story goes, says Mrs. Trepanier), probably the result of

(From the Montreal Star)

a display of temper by a swordsman of long long ago. Apart from the painting of the Madonna and Child pictured on this page, there is a 16th century oil painting of the Dutch School of an old man smoking his pipe. "A mixture of lead was mixed with the oil for this painting," Mrs. Trepanier explained, adding that the copper trim on the furniture only needs to be rubbed once a year.

The entrance hall, the stairway and the dining room are all paneled in mahogany, the floors covered with rich red broadloom rugs. There is a bar at the end of the hall and off that the kitchen done in cedar, brick and ceramics. It contains a built-in barbecue and oven in the wall. The wallpaper is a blue print with matching curtains.

On a plate rail in the dining room Mrs. Trepanier has placed some of her most valued china plates. They are hand-painted

News from Nitro.

(By MRS. S. ST. ONGE)

Monday and is it ever hot! Wonder if all the summer is going to arrive in August? Too bad as so many folks have already had their holidays. Another month and it will be "back to school", how time flies. I still have a visit now and then from the children who have to come to school by bus. Even a couple of youngsters who come out from Valleyfield to visit their school mates have found out all about my candy-store. Wish it were some one else with this store and the it would be so easy to write about it. So many of my old friends have asked me to write a story as I don't think there is a store like we have here for many a mile — IF ANYWHERE! — Strangers who happen in just stand and gawk when they see the assortment of one cent candies we keep. And as the children come in and I can call most of them by their first names even tho' I'm sure altogether there must be close to 500 children who come here at one time or another, and wait for them to make up their minds just what they want to spend their pennies on, so that they will get the most for their money — well this is something a grown-up has to experience for themselves. I

French porcelain plates, which, according to the information she received when she acquired them, are rimmed and trimmed in gold.

"I was told solid gold rings were melted to provide this lovely decoration," she said.

**Opulent Bathroom**  
In the bathroom Mrs. Trepanier has gone "all out" in opulence. Of ceramic tile with 14 carat gold fixtures, it has a sunken bathtub with steps leading down to it. The twin hand basins are beige, the bathtub turquoise and brown. A

large utility cupboard with sliding doors contains everything the bather requires, and it's decorative, too.

The master bedroom has Jacobean furnishings, the guest room Victorian.

Mrs. Trepanier advocates the study of home furnishings for anyone seeking a hobby. "It's fascinating, I've been asked to give talks on the subject and I have. They were very well received by the groups I addressed."

**SOCIAL AND PERSONAL FROM VALLEYFIELD**

PHONE: FR. 3-6805

Mrs. Gertrude Himbault would like to thank the many friends for their floral tributes, sympathy cards, also their kindness during the illness of her mother, Mrs. Gertrude Phillips, who passed away July 23rd, 1962.

Miss Getty and Miss Anne Wilson have returned home after a holiday in Charlottetown, P.E.I. Mrs. Stanley Page, Connie and Miss Mary Johnson have just returned from a week's vacation at Pine Lodge, Bristol, Que.

Mr. and Mrs. D. Noonan and family have returned from their vacation.

Mr. and Mrs. J. D. McDonald are entertaining company from Toronto.

Mr. and Mrs. D. McFee are returning this week end after their holiday.

Rev. and Mrs. W. C. Pelletier and family have returned home after a month's vacation at Lac Marois, Que.

Mr. and Mrs. J. W. Stewart and Mr. and Mrs. J. Bell have returned from a three week vacation in Regina, Saskatchewan, where they visited with friends and relatives.

Mrs. Gunar Oleson wishes to thank her many friends for their kind wishes and get well cards sent to her during her recent illness in hospital and during her convalescence at home.

Mr. and Mrs. Larry Beachel of Ottawa and Mrs. Hydia Winter of Sydney, N. S., were Sunday visitors at the home of Mr. and Mrs. Norman Clifford.

Mr. McWhinnie of Huntingdon is visiting with his daughter and son-in-law Mr. and Mrs. N. Clifford.

Mr. Wayne Clifford is home for two week vacation with his parents.

Mr. and Mrs. Graeme Millmore were Sunday visitors at the home of Mrs. J. Buttress.

Please phone any news items to: Miss Mary Johnson, FR. 3-6482.

**NOTE DE REMERCIEMENT**

Madame Gertrude Himbault aimerait remercier les nombreux amis pour leur dons de fleurs, leurs cartes de sympathie, ainsi que pour leur amabilité pendant la maladie de sa mère, Mme Gertrude Phillips, qui est décédée le 23 juillet 1962.

have kept many of the notes written in French as well as English which the wee ones bring and so save their Mothers' from a trip. And are these wee people ever proud of candy but you name it and if I haven't got it, I can most likely get it for you! Many a time I get a call in the middle of the night for toothache or earache drops. And the "old faithfuls" — my old friends — know it is never too late to come for a pack of smokes! At the shower for Annie O'Brien I said I would have to hurry up and move or all my old pals would be gone and no one would be left to give me a shower — of course all in fun — but the girls there weren't fooling when they all said, "Don't you dare move. What would we do without you?" And knowing one is wanted and needed like this is a wonderful feeling.

The Montreal Police are having quite a time delivering babies in the queerest places. Didn't know until I got a letter from Nanna that the Mr. and Mrs. Toner who got caught in a traffic jam were the sister and brother-in-law of the man of the house where she is visiting! Then last weekend Mrs. Doug. MacDonald (Barbara Sanders) had to go to Montreal on business, had time for a cup of coffee but ended up helping the Police with another "delivery" at the P.T.C. bus stop. As Barbara said, "One never knows what the day will bring!"

Two weeks have flown by and Mrs. Barry leaves today for her home after a visit with son Phil Yates and family, plus numerous old friends. She even celebrated her birthday in Nitro this year.

Happy Birthday to Cheryl Taylor, Luc Lupien, Gary Yates, Allan Legasse and Michael Young. Johnny Fenlon and all the family but the Mrs. were visitors at the Latour home. Gracie and Gail staying for a while.

Congratulations to Mr. and Mrs. Noel Savoie, another boy arrived safely last Saturday morning.

Hope to have some good news of Jane Underwood who is at present a patient in the children's hospital in Montreal.

The MacDonald family had a kind of reunion last Sunday. Mr. and Mrs. Angus MacDonald, Mr. "Hank" MacDonald, Mr. and Mrs.

**Grand rassemblement de la J.O.C. au Cap**

A l'occasion de son passage au Canada, on a demandé à Monseigneur Cardijn, un belge et fondateur de la J.O.C. internationale, d'adresser la parole aux jeunes membres de la Jeunesse Ouvrière Catholique. Aussi, y aura-t-il grand rassemblement des Jeunes Ouvriers Catholiques au Cap-de-la-Madeleine, en face de Trois-Rivières, dimanche le 19 août prochain. Nul doute que la section des jeunes de Valleyfield sera représentée.

**Réception à Saint-Joseph**

La cité de Sabarery-de-Valleyfield recevait pieusement, dimanche dernier le 5 août la statue de Saint-Joseph du Mont-Royal. A son arrivée, on fit faire à Saint-Joseph un tour de Caméran à bord duquel on participait pieusement à un programme de prière fort bien préparé. Vers 9:00 hres, Saint Joseph, accompagné d'une foule d'environ 350 personnes, fut solennellement accueilli en la cathédrale. Là, les catholiques réunis purent participer à une messe chantée par Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur de Valleyfield, grâce au chant de psaumes français et aux dialogues entre le père et l'assistance.

Le lendemain, ce sont nos malades qui sont allés reconduire Saint Joseph dans son oratoire du Mont-Royal. Le départ a eu lieu vers 1:00 hre p.m.

B. Dingwall (Betty) were all visiting their Mother, brothers and sisters.

Glad to know Mrs. Martin is home after her operation. Hope she will soon be well and strong again.

"Twit-Twit" was given his freedom on Saturday. So one less pet for me.



**DOMINION**  
"The store with the ideas"

J'économise plus de \$2.00 par semaine -  
Vous aussi pouvez  
**Diminuer le Coût des Vivres**  
au **DOMINION**



...et pensez au surplus que vous obtiendrez avec l'argent que vous économisez!

- 16 ST. LAURENT Valleyfield
- 112 ST. LAURENT Beauharnois
- CHATEAUGUAY Huntingdon

**Obtenez des Timbres Horizon Gratuits en surplus!**

"DOMINO" CHEESE SPREAD SAVE — EPARGNEZ 10c

**FROMAGE en Pate** POT 16 OZ. 49¢  
JAR

"DOMINO" SPECIAL!

"RICHMELLO" PEANUT BUTTER SAVE — EPARGNEZ 7c

**BEURRE D'Arachides** POT 16 OZ. 32¢  
JAR

"RICHMELLO"

CHECK THIS VALUE! "Carnation" or "Crino" Evaporated Milk SAVE — EPARGNEZ 9c

**LAIT Evapore** 6 BTES 83¢  
16 OZ. TINS

"CARNATION" ou "CRINO" VERIFIEZ CETTE AUBAINE!

"WILSIL'S" BEST-LEAN BONELESS — 2/3 LBS. MIDGET COTTAGE ROLLS

**ROULES COTTAGE** LB 59¢

LE MEILLEUR DE WILSIL! ENVIRON 2/3 LBS

"WILSIL'S" TRAY PACK SAUSAGES

**SAUCISSES** 1 LB 39¢

"WILSIL" "TRAY PACK"

QUEBEC GROWN NO. 1 — YOUNG and TENDER CORN ON COB

**BLE D'INDE** DOUZAINES 25¢  
DOZ.

EN EPIS — DU QUEBEC NO. 1 — JEUNE et TENDRE

NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES!

IMPORTED NO. 1 SWEET JUICY — SIZE 288

**SOUTH AFRICAN ORANGES**

DE L'AFRIQUE DU SUD NO. 1 GROSSEUR 288 SUCREES, JUTEUSES

**1 DOUZAINES 29¢**  
DOZEN

*Si vous aimez le Bingo... vous aimerez-*

**DOMINO**

le jeu le plus amusant à la télévision

CFTM-TV-CANAL 10

CHAQUE JOUR ENTRE 3:00 et 4:00 P.M.

**\$1000.**  
Comme grand prix chaque semaine plus

PROCEUREZ-VOUS GRATIS VOTRE CARTE DOMINO AU DOMINION

\$100. en argent chaque jour et une foule de prix de \$5.00 chacun



Prix en vigueur jusqu'à samedi le 11 Août  
Prices effective until Sat., Aug. 11th.

★ Verifiez la Presse d'aujourd'hui pour plusieurs autres aubaines!

DOMINION STORES LIMITED

**CUT FOOD COSTS AT DOMINION**

**IMPERIAL ESSO DEALER for CHATEAUGUAY**


SALES AND INSTALLATION OF ESSO HOT AIR FURNACES

Apply: **GILLES CREPIN**  
HARDWARE - FURNITURE - APPLIANCES

Tel.: OX. 2-6472 117 Riverside Dr.  
Chateauguay Station

**WET BASEMENTS MADE DRY**

... NO DIGGING



WRITTEN GUARANTEE Patented Method No. 2837109  
NO INJURY TO LAWNES, SHRUBS, SIDEWALKS OR DRIVES  
FREE ESTIMATES

24-Hour Phone Service — No Minimum  
NO JOB TOO SMALL

Over 10,000 satisfied home owners. C.G.E., Ford Motor Co., etc.  
Basement sealed from outside under pressure.

Residential, Industrial, Commercial.  
FOR BEAUHARNOIS, VALLEYFIELD CALL COLLECT

**HU. 6-6171**  
VULCAN BASEMENT WATERPROOFING (Que.) LTD.  
6310 SHERBROOKE ST. WEST, MTL.